謂

如模罕默特被飭令離境於本案之聆訊仍須進行

境行

當時

局當

將會亦

將未他作

解出

送決

過加午彈田

草公問一分於該地

在屋太華,加拿大外長卡勒説, 一种地人民已很清楚。 一种地人民已很清楚。 一种地人民已很清楚。 一种地人民已很清楚。 一种地人民已很清楚。 一种地人民已很清楚。 一种地人民已很清楚。 一种地人民已很清楚。

元給後受間女新

歲判法宗拿

, 期 患 歲 判 法 宗 拿 實 之 肉 女 詞 院 判 大

像她兩溫人,開天哥前

,重適食在與 脚影。,該家

日消初

趨來星曾

軟它戰經

賠

千 元

,美蘇防、總告日美見決

• 空定聯會表

基行謂中最

自刑一成命, 個這根的行

殺以年員集江謡家據謡刑

顯但國聯禦以統知內

然近取最盾太決蘇瓦代

一庭九主反確另

人判八要革的

The Chinese Times

HO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VSA 189 Phone: (604)685-8575

裁無國結

本報創刊於一九〇七年

天

雨驟有陰天今 度七度温高最 度三度温低最

南

企

機障毁

生還

VOL 59 NO.39

程主黨黨領布洛 有適當程序來依 有適當程序來依 有進行的。布洛 後達一年之久而 大表驚異。 大表驚異。 大表為 湿太華加新 湿太華加新 八七年默告 直會全民部長民部長紀 的勒社 保斯電

(安及移民官員) 據聯邦政府

府稱,政府經已對 這員而進入加境。 二月廿六日抵達 多倫多皮亞遜國 時四個多月方能 時四個多月方能 在方海打當法能外指局 庭構集文學 的宗件後見須 ,向和由

空軍武器

機

塲

不

架月十

到不適

,季,訟對

上間可毒食年均的須

訴,有。後夏謂訴面

。,蘇防時受

,國保

有電民

,關視今

接之他戰台日近距相略訪在

已與問

更美題

加國

四北一離信性問接

一通估向說免爆火亮計機,於炸

女係

白書芸年

法隨上

富六賠裁月償

京

報

仍

服

。來不在緊在遠班。據滿,:一

機場八公里處機係在距離日本一名目擊者經 加飛新一 亞伯達省連 大北部海 福海至亞省凍湖 處白稱息 録 驗分,行 7. 人 時間完成該試不之時間完成該試不之時間完成該試

飛照一,息港毁 • 行 機亮閃忽謂中。 下文 電)加拿大 電)加拿大 地政府所舉行之大 是有欠公平,使海 大公平,使海 大公平,使海 大公平,使海 大公平,使海 大公平,使海 大公平,使海 要檢

領務稱加海日後,星

國關係 之二起與大 十加海 是 一分一左右 總軍海時 份子將獲選人民相信,但多

十人,全部遇難。中國民航局已組機場北約八公里處失事。機上旅客日執行北京一重慶四一四六航班, 從有關部門獲悉,中國西南航空公

已組織力量立案偵察成的撞車事故。其具成的撞車事故。其具成的撞車事故。其具 復政 織人場 旅得員 ,府 人數時 客到就 于和因員已又今經了8 中,乃致蒙在大原 間。似乎窦鷃蛋素 質用將需由該等負 物之費用,看來該 新有人付出清理租 在我們言,必 下十八日電) 一大車相撞事故,現已全續通車。 一大車相撞事故,現已全續通車。 一大車相撞事故,現已全續通車。 一大車相撞事故,經廿個小 一大車的當天下午,工作人員來 一大車的當天下午,工作人員不 一大車。 一大車的當天下午,工作人員不 一大車。 理。需强蛋厦不者負該現

計

雨

日 刹致與體起爾 第原故濱 與尼 靈列節是破路 。 車客, 壞局 加 現制車有造公 府述聲

,特

一因意鐵 綫迅在 在死理·輕緊傷 通速當 組亡現 傷院人 車修地 可政 態止始,曾 能府 訴 命執直他於 在之記一下首者位 尼國 場明康令行接同上 。尼談意星 輪稱叛 一項回應。改是對政 國判與期 總 ,叛六統開會

火瓜 準停在, 準洲統,在 判政首 談政 備人哥他 。府都 備 和奥譴邁 作聖在平提責阿六進巴斯們叛判府 面約哥計加尼密位行拉達將軍 直接舉 談和黎於 破加發 叛 各 瑟斯 ,壞拉表軍但中瓜聲領 ,軍 判會加本領 面 達 行停 。晤與週袖 與 黎 的 談尼加謂 美總明 ,調内説

小生龍

時的江一的客拉月

全事搶貨哈日个部故救車爾十哈

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

片神都團

可能即

談

青周社

仍時首一,京

在仍的報英電獄然四道文一

們現為報稱北帮

中活人, 「據刑

服着幫以北新

刑,成江京華

。他員

協羅里達州

的電

軍一 領由

袖于星期

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 253-3944 電話: (604) 254-6616

眞

迎索錄有太行往廠生邦名質聘 無加監官政國優名精製阻美督員府際美師良造

歧解協導,代軍十

對無可削民美

毫假停因,安

無釋執健有部

有,問蘇甘判日華須

戰首獲長日首蘇新決

星須以減今國美加

一頓

洪文

A





DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN.

餐館用具 買賣: 爐頭 修理: 冷暖氣機

炸油值 凍櫃 士多值 製雪機 切肉刀 凍 房 製雪機 日夜服務 TEL: 255 — 8338

理:大小凍房 * * * 裝置設計:空氣調節 1127喜士定東街日政收 各式凍櫃・制雪機 夜府費 暖氣・熱水爐 TEL: 251-1616 服牌從

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。並可獲最優惠利率



潘世豪 433-6833 SAVIO POON



▲雲東行屋 3代每月租金 1

利衡。

100元近喜士定央城多



▲雲東 幽静 5 房雙車房衙角

33×120 抵買。可供業主利

率 8 % 按揭。

餐館連地 84×95 · 減價49 萬。近EXPO展覽會地。

▲雲東 4 房土庫完成府 廟齊

近26街高土庫租金340

元地 .33×120 。 九萬餘。



50減價七萬餘。請快。



9 好生意。遊戲機。影印



廚廟齊850租大地34. x132 。 價十萬餘 。



▲雲東商業養治達實業生意 地 35x112 · 緬街角近麥當

奴•請快•

中文: 255-9033 務照優

验莲願 問 修閱價 為則購 關與買 下建舊設新屋 計屋或 装。地

爐頭雪櫃

梅艷芳會再成爲



實

迎

惠

各兩張 \$ 9.95

冲晒時

24張 只收1.99

36張 只收2.99

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相

元熱喉裝專,水等,門

YIN LONG CO.LTD.

址門即蝦鹵冷運理凍口臘: 市蒸餃水凍到台魚新肉

LOYAL DRIVING SCHOOL

2-719 E.BROADWAY

問於全試驗電小程速教安

姐_成師全

百班。!

十四块成

· IL IK

级

VANCOUVER, B.C.

2

4 6

7 0

0 2

荳

批即燒牛包 灣蝦鮮食 發食賣什點 頂 瓜

頂 瓜好中菜燃

公西生手

司什菓鹵

貨味

TEL:689-7324

英語 251-2301 政府牌照

E女公口 223 KEEFER ST.,

VANCOUVER, B. C. V6A 1X6

681-8531

日唱文女運男記片化棉動紙 、四元一三 元七元七 勿 條五對三

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

經驗豐富

師質優良

筆試路試

130

元

24小時服務

電話: 254-7325 #304-877- E.HASTINGS

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

駕號遷本 臨恢往公 惠復華司 俱 頓營埠經 無業片於 任敬打十 敬希東二 迎各街月 謹 界四十 人十九

685-9743

一七

七五五〇一

語語

天營惠

價週

實到

02電瓦內75話仔外

23余水油3・生澗漆

櫃房業專, 冷科

司公程工氣冷捷快

類味鴨味

白肝

4504 (大包盤)

375 (mam)

*8\$3.70

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. VGA 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新

PERFECTION DRIVING SCHOOL

凡冲晒菲林

NOVA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST.

小

時

7229 Main Street, 近57街

電話:688-8148

國泰用戶,另有特價優待)

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程 130元, 並有筆試班・

432-7001 馮坤威校長 294-1611 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

耐心教授

客英馬語

地址:域多利街5869號 電話: 321 __ 3722

全 免 收 經 質 130 指 優 接 公 送 平 良

校長:方勵强夫人 電話:321-3722

電大暖承 爐小氣裝 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大 牌瓜急小 照菜凍商

> 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的為缺技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 湖速聯絡

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎?

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102 教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

歷史悠久 254.8564 (廿四小時)

經驗豐富 亚 指 另設特别班為不懂英語的僑胞 程 導 130 筆

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

服

DRIVING SCHOOL (1977)

電話:2536888 253 1333

日日考取 筆試路試 唐人埠及* P.N.E. 區 8小時 139元 常 證

並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全程 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 免費接送 安全易學 宙 歡迎查詢 收費特平

學 電話:8742524 4379617 全程只收114元



地址: 206 東六街及緬街 223 室

. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免费車接送

世黨員幹部的支持,有些黨支部書記、 也 與造假「西鳳」酒。一九八六年全縣共 大祖曹假商標標誌八十三萬套。假「西 鳳」酒已銷售到北京、山西、黑龍江等 十七個省、市。而這些活動,竟得到一 十七個省、市。而這些活動,竟得到一 也黨員幹部的支持,有些黨支部書記、 也黨員幹部的支持,有些黨支部書記、 也黨員幹部的支持,有些黨支部書記、 也黨員幹部的支持,有些黨支部書記、 也黨員幹部的支持,有些黨支部書記、 也黨員幹部的支持,有些黨支部書記、

店裏,彩色電視機有價無貨,而在在相當多的大型國營百貨商場和電場上,出現了一種怪現象:

一那裏却四季 宮和集體商店 阿詩

,北京和其他許多城市

世界金融

全融(股票和外匯)市場激烈波動的影響,展 室八八年,世界經濟的增長將會明顯低於去年 室八八年,世界經濟的增長將會明顯低於去年 全融(股票和外匯)市場激烈波動的影響,展 狀况仍然很嚴重,股票市場、外匯市場劇烈波 財務,與票市場、外匯市場劇烈波 與票和外匯)市場激烈波動的影響,展 與票和外匯)市場激烈波動的影響,展 與票市場、外匯市場劇烈波 與票的水平,但經濟的不平衡 和

調穩定外匯市場對全球經濟增長具有重要意義,但美元匯價仍達成「羅浮宮協議」,又於七月份召開經濟高峯會議,再次强方七個主要工業國於八七年二月二十二日就穩定貨幣匯率問題在各個經濟領域中,八七年的匯率變化最爲突出,雖然西

球經濟增長,工業國經濟所受到的衝擊最爲嚴重。股市暴跌的嚴重後果,是動搖了消費信心,拖緩了八八年的全和英國的投資者因股市暴跌而損失了一萬億美元的財富。全球日內下跌了五百零八點,並引發全球性股市下瀉,美國、日本

来對那些靠投機倒把牟 取暴利的不法分子的簡 稱和代名詞。「倒爺」 的公害。

生產、儲存、銷貨、運輸等各個環節在體企業的某些幹部、職工,結成了包括動猖獗,主要是金錢鋪路,與國營和集

,採取調包偷換、易地付貨等手段,逃達八十一萬元。他們還和「倒爺」合謀便之門,八個月內非法販連香煙總金額即機具和倉庫,爲香煙「倒爺」大開方 余景煇會 址。雲哥華片打東街 (緬街夾片打街) 44406 計師

報名電話·二五五五 明德託兒所 明 ,負責接送幼稚園兒童明政府免费或津貼及接急、特設託兒補助金) 四 二五

关 美元的數額。 中 十八億美元急增至七百八十四億美元,充分說明日本及了及 中 十八億美元急增至七百八十四億美元,充分說明日本及了推放助關 , 之外,中央銀行對外匯市場的大規模干預行動也起了推波助關 工業國貨幣供應量增長過速的原因,除了利率處於低水平 工業國貨幣供應量增長過速的原因,除了利率處於低水平 Pharlap Financial Services Inc. 301-2245 WEST BROADWAY, VAN.B.C.V6K 2E4

JENNY HOANG 黄泽玉 商業及人壽保險。 傷殘及牙醫保健計劃。 **資業投資**。.

税務及退税計劃。 註册退休儲蓄計劃及退 休金計劃。

電話: 737.0340

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P ZH5 TEL: 325-0909 , 承,修

證格 滿克 意己 工喉電

OPTOMETRIST TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Liu.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

公平安當

專人指導

宇商業等各項無統 汽車保險·房屋地

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶● 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍賢石

營●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器、

WAH KIU JEWELLERS LTD.

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

院 HO TUNG 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

結婚、家庭、學生、藝術人像 貨辦、廣告等相·别倶風格, 新款婚紗免費借用,專家化裝 又平又靚·

三人以上入籍相(黑白)4張7-20 護照相(彩色) 4張8·80 護照快相,即影即有

(逢星期三休息)

何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022 一零快外時政唐本 律沽捷埠菜油山號歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

金然棧

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

歡迎僑胞駕臨選 瘦 白肝 蝦陽中國 禮自 450 (大名集) 同 **≋** \$3.70 奉佳品 ## \$3.10 購發 臘臘鮮及工

梅鷄鴨特塲

YCY Prosperity Holdings Ltd. 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

成藥雜貨

名中醫 王建英

免費爲僑胞解答中醫保健問題

楊毓智

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕 痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辨法·

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六○四)六八五·三七七八 七天營業 上午九時至下午六時 (天仁茗茶隔鄰)

WAH LOON (255-6572 電話: 255-6010, 255-6571,

迎遠 獅牙黃紅 字帶花衫常魚魚魚魚 寄送貨 肉味 墨生白紅種 牙 金 快 或 冠 咸 供應

源運到 宋香港產鮮鱿魚, 大小西士扒蝦

大西方米廠,同人恭祝各位聖誕及新年快樂 並多謝各界人士熱烈惠顧

AA 牌米皇之誠意,現在繼續贈送:

每購2包50磅庄 M 牌米皇(奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋 及良友牌咸酸菜4罐) 每購2包25磅庄 M 牌米皇(高級雅潔竹筷經已送完,現奉送

美國五磅庄糯米一包) 多買多送,送完即止,購買從速,以免向隅· 各大代理商零售商和本廠均有同等優待 地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9

電話: (604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

口

令到他沒法得 來自嫌陽短, 向

朝。之休新嗣 堂老不春 妙雅 仮安

大學的流動學。 一大學的一部份,能不理嗎?除非我不是人,沒有人 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 是他母親,我該怎辦? 受假罪如

相反,可能還會對他親切。否以所以一個人恐怕就不會對他反感,使開人恐怕就不會對他反感,使開人恐怕就不會對他反感,但是我想,我便會不可以的別的別方們會不會如此?但是我想,我便會不可以可能還會到此人在電視

大把黑鬚。他那把黑鬍子本來 一件朗的那位電米尼也留有一件朗的那位電米尼也留有一件朗的那位電米尼也留有一件明的那位電米尼也留有一件明的那位電米尼也留有一种明的那位電米尼也留有一种明明。 *** 在中東海上野變與擊各國商輪, 一 (清) 一

瓦 松

淡花

理

的

了十幾分鐘之後,場內的觀衆聲如雷,那位蹯譯的人,也從坐滿了人。座位之間的通道,

代,就遇見一個使講者極為難堪的場面。

代,就遇見一個使講者極為難堪的場面。

代,就遇見一個使講者極為難堪的場面。

於是台下的聽衆跟你攝亂,使你為難,甚至於出醜,是這種種情形,很容易使講者心忧意亂。

與認聽的人,也不得安靜。例如,講到一半,聽衆使想聽的人,也不得安靜。例如,講到一半,聽衆使想過於是什麼? 迎。

起勁地講。就這樣過了十幾分鐘,傷面就安定下來,再家,一點也沒有慌亂,他就集中精神,專對傷中那一批之下,講者該怎樣應付。 仍然極爲轟動。 仍然極爲轟動。

及長度平均;而且將皮草與 稅之內有毛質糾纏的情况。 毛皮方面應以柔軟及順 為主,同時毛皮的顏色 配合。 (三)檢查成衣的絕澤互相 配合。 (三)檢查成衣的絕澤互相 是絲混合線,然後再檢查 是絲混合線,然後再檢查 是絲混合線,然後再檢查 是絲混合線,然後再檢查 是絲混合線,然後再檢查 是絲混合線,然後再檢查



(上)銀狐中樓,適合日間或晚上穿着。

狐皮大樓連

,高雅大方



華

「清華學校」的留美預備時 財甚長,其間自宣統三年へ陰 世九號)「清華學堂」在北京 一本工郊「清華園」正式開學, 西北郊「清華園」正式開學, 西北郊「清華園」正式開學, 西北郊「清華園」正式開學, 一本工院 一本工作 一 養 人 才功 半 山

中年,到一九二五年五月,大 中等科與高等科」留美伯備學 中等科與高等科」留美伯備學 中等科與高等科」留美伯備學 中等科與高等科」留美伯備學 中等科與高等科」留美伯備學 堂隨 * ,備國備是長學大了五學一唐校

静

情 信 詩 仍然保持 對你的 對你的 束

市政局通過一項地市政局通過一項地取得「同步」,整期年改行夏令地域說改行夏令地域說改行夏令地域說改行夏令地域,但是與其他歐美主要認識取得「同步」,整理是與其他歐美主要認識,可能與其他歐美主要認識。 下夏令時間亦有不 一夏令時間亦有不 一夏令時間亦有不 夏令時間合適施 三夏令時間合適施 三夏令時間合適施 三夏令時間合適施 三夏令時間合適施 三夏令時間合適施 三夏令時間合適施 三夏令時間合適施 三夏令時間

每日下午八時天 當「內地時間」仍是可以節省能 程所用的都是「泉令時間。夏令 除及內地陪同,與否的重點。 常因此而引致誤財問題,應不是 地時間」還是「 夏今時間 年。這一段而可

內面前低頭。」 東田身材矮小,常有 東京公安慰他說:「矮 東京公安慰他說:「矮 東京公安慰他說:「矮

高母之道 步入老年的祖母,到 步入老年的祖母,到

就是出在這裡

(看不慣,覺得心痛,不 (看不慣,覺得心痛,不 一次數字天年青一代的 一次數字天年青一代的 一次數字天年青一代的 一次數字天年青一代的 一次數字天年青一代的 一次數字天年青一代的 一次數字天年青一代的

受笑

我們本身唯一有或沒有 德,大哲學家:「快樂是 親便

矮子哲學

致的。 程程大衆的家庭 然人一擲千金, 是 系

大機,而不會再用雙手 大機,而不會再用雙手 大機,而不會再用雙手

一位正在粉刷屋子的 在洗刷窗子的丈夫說: 「你的運氣真好,只有 兩星期假日。我却有三 兩星期呢!」

事屬幸運

・芳麗・

選購皮草竅門·

的皮草的顏色、欵式及

,就學會了一個高招。這項高招,眞可以說:使

他們只會用洗衣 相信已有許多 相信已有許多 相信已有許多 相信已有許多 相信已有許多 莫嘆中年萬事休 請君仔細望回頭

是一个一个一个的教職員 一大學校照例舉行一年一次的教職員 聲流

一次的重複又重複,毫無新意!
一次的重複又重複,毫無新意! 當年女幼偏逢亂

今朝小康競上游

宋詞人秦觀有一首「南鄉子」:「妙手寫徽眞 。水翦雙眸點絳唇。疑是昔年窺宋玉,東鄰。只 露墙頭一半身。往事已酸辛。誰記當年翠黛顰。 盡道有些堪恨處,無情。任是無情也動人。」 我最喜歡最末一句。 許多人都抱「吃不到的葡萄是酸的」之心理, 那是太過主觀、甚至是違心的。

無情也動人

名人目醒詞詩目醒》

美好的事物,應該欣賞,並不 瀾微海情 會接近他,甚至 彼此不認識,但 彼此不認識,但 他的爲人、品格 、成就,往往令

知道是否低標準?如這是否低標準?如是老懷大慰矣!未知道是否低標準?如是對子女過份催谷,總覺得這是一種虐待如果對子女過份催谷,總覺得這是一種虐待如果對子女過份催谷,總覺得這是一種虐待知道是否低標準?

應該欣賞,並不能因其非己所有而强菲薄之。 有些人,雖然 你傾心。 你得不到他的愛 雲希 你不能因爲他

不爱你, 便否認 ,或者是沒有機 他的優點。 不過,許多人抱「爱的反面便是恨」的心理, 愛的時候,對方的缺點也是可愛的;得不到眞愛 時,就連他的優點也是可恨的。於是,把他看得 、說得一無是處。

假如你想得到,世上美好的事物多得很,我們 能佔有的實在有限,就會將胸懷擴闊。

你會承認,他的無情,「盡道有些堪恨處」,

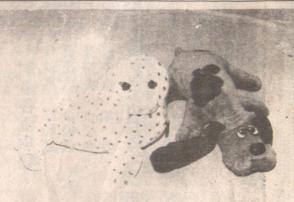
國拿不出劣貨,那想開劣品展覽亦開好貨出售,那才眞正要不得。最好時一般產品有上檔、中檔、低檔,那只是在設備價格上去分別,所謂便宜無是在設備價格上去分別,所謂便宜無是在設備價格上去分別,所謂便宜無限。以劣貨當

中 清費者。一般可以拿到展覽會上去, 清費者。一般可以拿到展覽會上去, 最近內地消息是準備開一個劣品展 界第一了。自然,這樣消息一出,語 界第一了。自然,這樣消息一出,語 界第一了。自然,這樣消息一出,語 另品的單位便急如螞蟻,生怕自己產 劣品的單位便急如螞蟻,生怕自己產 劣品的單位便急如螞蟻,生怕自己產 等品表質, 是產單位,能夠作爲教訓,立即提高質量 生產單位,能夠作爲教訓,立即提高質量 定以出劣品著名的,知恥近乎勇, 來反而變成了出優質產品,熟名遐

对我繁講



都會鍾意。 本會鍾意。 都會鍾意。



韶華波逝·一載匆 快長大,隨心 婦隨夫唱·樂也融融 假若

是祁岳虽则悠亮身到诗光内决。 越長,越驚覺時光的飛逝。以 一年又將盡,聖觀是削奏,很快,又是送接近這歲後的一個一年又將盡,聖觀是削奏,很快,又是送接近這歲後的一個一年又將盡,聖觀是削奏,很快,又是送接近這歲後的一個十二月份,撲面而來的是濃郁的聖觀節日九歲的女人、卅九二

波士的

一錢式的補償吧

加强反吸烟 加稅項目中,又包括香烟。 這是助反吸烟者一臂。

多項加稅立即實施。 全部由消費者預起。

節日誤

2

由,以心,





10時の地方が架撃整着地内の用手掩着雙目。四色を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を開かり、一切を

强我了,我 等不到豪放的 等不到豪放的 ,我無法像

一般 一样 一样 一样, 一样, 一样, 一样,

(上)銀狐中禮,適合日間或晚上穿着。(下

,抹强只殺屬 H



名演中《機玄魚》在樺秋魏

的一年,但今年他相 张學友去年共拍了 去年拍五片



報な漢大

精之感,由第一日演 精之感,由第一日演 特之感,由第一日演 特之感,由第一日演 特之感,由第一日演 左右做人難 , 本

歌迷有三種:第一種 特景得看她演唱會的 指氣氛不好,沉悶,阿 始的演唱會舉行以 來,聽到有許多批評 格覺得看她演唱會舉行以 不,就像是個 大家庭。



別臨り場五剩只會唱演的芳艷梅 。捨不依依到感地,即在



譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂樓。 17132 GOVERNMENT ST.,

VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

中國遊19天\$2799

三峽遊19天\$3099

出發:5月17日,7月19日,9月20日

回港星馬遊9天\$1759

出發: 1月5日, 2月4日, 3月17日

*保証有專人領隊由溫哥華出發至旅遊完畢爲止

上海上賓,廣州中國,南京金陵,桂林假日

回港星馬泰遊12天\$1899

*包一年往返機票*全膳*出發前有晚餐聚會講解

*包辦入出境手續*一流酒店:北京崑崙,西安唐城,

出發: 1月30日, 4月2日, 5月7日, 6月11日 回港日本台灣遊 10天\$1638

北京④廣州①

武漢①廣州①

中國遊10天\$1888

中國遊12天\$2088

出發:3月29日 5月3日 6月7日 7月5日

: 香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京②

: 4月2日 · 5月7日 · 6月11日 · 7月16日

畅遊:北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④

6465 TELFORD, SOUTH BURNABY 近 METROTOWN 438 · 4207 或晚

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥塞片打克街 258號 電話: (604) 684-234

000

四邑回港團 (10天)

廣州行年實、享用風味號) 書海、澳門、中山、然海、江門、 新會、台山、廣州 優惠·價 \$ 1638

泰國四邑香港團(14天)

曼谷、皇宫、水上市塔、王佛寺、芦 境理、環湖島、香 港、澳門、中山、 珠海、江 門、新會、台山、廣州

(節省\$200)\$1988

出發日期:二月五日

優惠價 \$ 2188

機票 十 酒店

(雙人房一年期機票)

六晚 \$1020

*溫哥華一香港

來回特價 \$750

各類長短綫旅行團

\$1080

\$850

健良淸潔公司 三八五四

三峽古都遊

全程20天

\$2988

承德避暑山莊、鄜州

少林寺、洛陽龍門石

窑、西安、北京、

每月有圖出發

遊

國內機票大平賣。節省高達八成半

香港、廣州五層福、中山紀念堂、 桂林泉典山、曼勒山、澳江廣光、 蘆笛岩、北京故 宮、天安門廣福、 鳳里長城、頤和園、包北京城鴨餐

北京·南京、蘇州、上海、 荻州、 桂林、廣州、香港

全程15天 \$2338

全程11天\$1988

出發日期:三月三日

五四 公偉 ・三〇六二 貯有家口

*行程創新*食宿豪華*華人領隊*價錢超值

全程15天

\$2488

上海、南京、武漢

重慶、西安、長江三

廣州、長江三峽香港(住宿南京最長華之金融飯店)(包書港兩晚酒店監接送)

来

白

台

港

遊

溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E.PENDER ST. YAN B.C

電話:(604)685-9366

欣賞長江三峽美景

全程16天

\$2738

大足石刻、重慶、武

毎月有闇出發

香港、廣州、成都

道、長江三峡

星馬泰回港遊

全程11天\$1868

每月有團出發

日本、台灣回港遊

東京、法軍聯督寺、皇宮神 田、二登後、銀座、台北、 野柳、日月澤、澄清湖、高

全程9天 \$1588

每月有圆出發

●直接出票 ●快捷方便

打臘八折優待 晚電: 253·5710

樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039

伍

代

理

Bus; 684-6381 QUON ENG

權級

NEW FRONTIER SECURITY' SYSTEMS' 325 - 9959

防最商免大專收政 盗新業費小人費府 系住估工安低牌 鐘統宅價程裝廉照

> 防盗系統 BURGLAR ALARM

數連免安器防商承 佰工費全材盗業裝 餘包估可先系住一 元料價靠進統宅切

精美電子公司

321 - 1622

七二道理新 九一政商修修 亞或話錢或器棒八四公修

旅们社

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新旗二號)

請回 早港 六八八一 敬定, 迎座 駕, 七八八六

香 價港 錢温 平哥 0

辨 理證 全 中 地 切 旅 國豪 遊 及 華 旅 捷 遊 世或 觀 7 業 廉 光 務 粉 酒

龍年回港賀歲遊

回港韓國台灣遊9天\$1338 出發: 1月23日, 2月27日, 3月26日

迪士尼樂園航空團 7天 \$525-\$633 出發: 12月20日, 12月27日, 4月3日 迪士尼樂園航空團10天 \$429-\$579

楊遊:三藩市,李糯,維加斯,羅省,迪士尼樂園 出發:12月20日,4月3日

本地一日游 域多利\$60 西雅圖\$37溫哥華\$38

代理各大航空公司內外廉價機票

傳達時旅運中不為

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (編夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

(與友同遊票)

溫哥華來回多倫多機票 \$19.88

在一月十一日前訂購88年 一月十二日至四月卅日

> 來回機票一張 由\$329.00起* 只需多付\$19·88

即可與友暢遊加東

*須符合細則 RESTRICTIONS APPLY 國內機票大特價!! 多倫多 \$199 起

愛民頓\$99起 卡加利 \$99 起 滿地可\$259起 三藩市 \$223 起

省\$279起 *代訂香港中國旅行社 省\$159起

\$838 溫哥華 — 北京 \$878 來回

東京台灣十天 \$1688

溫哥華一

香港來回 \$1050 可免費停留三藩市、夏威夷

日本、韓國、及台北・



三晚

兩晚

公證人黃立錚專辦 代理燕梳

產授文誓 業權件詞

契文認遺 據件證囑

特别介紹 愛明頓三日遊

夏威夷機票酒店五晚 賭城來回機票酒店二晚 香港來回機票酒店三晚 迪士尼聖地牙哥七日遊 219. 539 .

汽房商 935. 459.

Beautiful British Columbia

6 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國内機票大減價

\$

卡技利、點慢頓 由\$99. 雷振打、沙 省 由\$159. 温尼辟、多倫多 由\$199.

滿地可、渥太華 由\$259 252525252525252525252525252525252525

農曆年旅遊團

中國进:全程15日由\$2199.日期二月十三日。 楊遊:北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州

·香港·(加西安\$2538)

*北京、西安遊:全程9日\$1788·暢遊:香港 廣州、北京、西安·日期二月六日 廣東遊:全程14日 · \$1868 · 日期二月十三日 ·

楊遊:香港、廣州、肇慶、七星岩、開平、台山、 廣海、新會、江門、中山、順德、佛山 *香港八日遊:日期二月六日,十二,二十七日 由\$1080.住宿雅蘭酒店,機場接送,

半日遊(乘直航機) *香港三晚住宿,\$888·日期三月十二日· 住宿雅蘭酒店,機場接送.

*星馬泰遊:由\$1868·日期一月三十日,二月十九 二十七日、暢遊:星加坡、馬六甲、雲頂高原、怡保 吉隆坡、曼谷、巴堤雅

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816





時

冲

FI

電話:6 國泰用戶

PERFECT

7229 M

PHONE:

經驗

京二

3355

歷史

另設特别

教師黎美

教師楊少

耐心教

地址:8

服

唐人

254

KIN

並

鮑爾擬劫持希特勒赴英





CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

RICE WORLD (8) 歌雅街 | 〇〇號 (有寬大停車場)

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

美國標準牌米王

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王.

美國第一牌,香滑可口,眞正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部)100 GORE AVE. (有意大停車場·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50° 鶏喀櫻粟粉5009 裝只售75° 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

浩瀚長江,被譽爲世界的黃金 紗產量居全國第二,棉布產量居全 本公司內設八個商品部,各部 · 棉蔴化纖混紡紗、棉坯布、棉蔴 副總經理:盧正濤、胡三蓉、劉漢淸

Water-passage'; Nenking-Kwangtung Rail-

('China's Artery'.)

Wuchan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advan-tages. It is China's greatest economic centre. The midst of for foreign passage.

電報掛號:3175武漢

圖文傳真:511477

tion and cotton cloth production being the third.

The major products of our

forms of trade.

Our Corp. has 8 'products' sections, each section has its own directory, you are welcome to obtain them by corres-

經理辦公室:電話-26173

備有商品目錄,歡迎來函索取。

General Manager: Shu Ka-

Assistant Manager: Lo Jing-to, Wu Sam-yung, Lau Hon-ching Cotton cloth section:

Tel. 511509 **Chemical Fabrics section:** Tel. 23175 Pattern-cloth section:

Tel. 22331 Cotton Weaving section: Tel. 25083

Weaving section: Tel. 21669 Fashion section: Tel. 26487 Import section: Tel. 512285 Development section:

Tel. 512285 General Manager's office: Tel. 26467

Manager's office: Tel. 26173

Wuhan Branch

38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China. Cable: 3175 Wuhan Telex: 40136 HBNTW CN Fax: 511477

中國紡織品進出口公司武漢市分公司 China National Textiles I/E Corp., Wuhan Branch

一願同全世界經濟貿易界人士,在平等互利 **基礎上建立和發展貿易往來。**

- Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

我公司主要出口商品有:棉紗 總 輕 理:舒家文

京鷹鐵路,當稱爲中國的交通 武漢,就座落在這十字交滙的 化纖混紡坯布、各類花色布、棉織 紗 布 部:電話-511509

地方,居華厦腹地,得"中"獨厚 品、棉、毛針織品、毛呢及其製品 化 纖 處長江漢水之濱,得"水"獨優 和各種服裝。歡迎世界各國和地區 花色布部:電話-22331

紡織、印染、針棉織、服裝等行業 電腦管理,辦事敏捷。完善的優質 閉 發 部:電話-512285 齊全,擁有先進的工藝、技術和設 服務,真誠期待着閣下的光臨惠顧 總經理室:電話-26467 備,是中國主要棉紡基地之一,棉

The great Yangtze has been praised as the world 'Golden

way has also been regarded as Transportation

Yangtze is an important port

Wuchan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashions and many others too. With its advance and unique technology, it's one of China's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading posi-

中國紡織品進出口公司武漢市分公司

地址:中國漢口解放公園路三十八號

傳: 40136 HBNTW CN

Corp. includes: cotton yarn,

ramie cotton yarn, cotton fabrics, ramie cotton fabrics, different kinds of cloth, cotton weaved products, cotton, wollen weaved products, wollen lining and other products as well as all kinds of fashion. Patronage from traders are mostly welcomed to contact our Corp. for buyers' specification production, material supplied processing, compensation trade, joint venture and co-operative enterprise and all

Our Corp. stressed on reality, utilising advanced computer for management and is diligent in managing affair. Providing unique and best services and we whole-heartedly looking forward for your patronage.

China National Textiles I/E Corps.

服侍週到。

服侍週到。

服侍週到。

服侍週到。

上述是阿倫。帕克斯 內質家實行來個隨屋移居,與要有人來看屋,既點洋燭了來個隨屋移居,與要有人來看屋,的資源。

「中國人,有響魚標本,與要有人來看屋,的資源,軍主愛好確是稱為。

事情人。 管家嗎?大可以買 一個,連同那座價值一百萬英鎊、府 在一百萬英鎊、府 是阿倫·帕克斯毛遂自 一個,連同那座價值。 是阿倫·帕克斯毛遂自 有人來看屋,帕克斯毛遂自 不 一個,連同那座價 一個,連同那座價 一個,連同那座價 一個,連同那座價 一個,連同那座價 一個,連同那座價 一個,連同那座價 一個,連同那座價 一個,連同那座價



生産力損失。 生産力損失。 生産力損失。 一、企業物、以及工人的 、生産力損失。 一、企業的人。 、生産力損失。 、生産力損失。 、生産力損失。 、性會付出的代價 基金會主席伯麗 基金會主席伯麗 基金會主席伯麗

基金的義演義實活數等老规與過過一次

少中、小學生也加入 與鴻源百貨公司合辦 ,全省各地有三千多 ,全省各地有三千多 ,全省各地有三千多 ,全省各地有三千多



爾里弗・里特(美)



耳其民間藏金三千幅

行,每天向市場銷出二十至八十公斤(四十四至一百七十六磅)黄金。但據金商估計,多達十倍以上的數量的走私黄金,來自外國貨車、數量的走私黄金,來自外國貨車、數量的走私黄金,來自外國貨車、地帶的騾馬運輸隊。

享譽國際美容專家

最近由歐洲考察歸來。帶回最新美容 料技 MICROPIGMENTATION (做波紋局) 是美容史上的新突破。安全無痛。祇寓 十五分鐘。

英容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國 及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家



達星期二髮型部特價 八折**優待**

增設男女髮型設計部 由名師主理:電髮, 剪髮及染髮等

何嘉麗主理

嘉麗美谷中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C. Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366 精通國、專、英語,歡迎男士光臨。 店後有免费寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

★ 好消息★ 嘉麗美容中心,去年聖誕前夕,举行時裝 歌唱餐舞會,荷蒙各界人士鼎力支持,實深銘 感。本中心同人為酬謝各位,謹訂於一月十五 日至二月十五日,(一個月)凡惠碩本中心, 均以八折優待,聊表謝意。

- 董業時間:星期一至三:上午九時半至下午六時 四、五:上午九時半至晚上八時 星期六:上午九時半至下- 明和公司

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)



北京參革行

Beijing Trading Company Itd.

不計成本酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅\$8·99 金鈎蝦米 每磅\$8·50 另有新到沙井生晒蠔豉 及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購!

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話: (604)684·3563 684·2736

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店:片打東街 242 — 4號 683 — 6858 — 56 列治文分店:甘比夾第五路 278 — 4200

同人難躬

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

CAKE SHOP 温哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神出品認真

清唱試 新出品炸筍絲鷄角

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅劵

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃

燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278 · 2828

牛什、脆蔴花、春卷、芝蔴湯丸、

各大商店及商塲均有售

銀絲卷、豆沙包、花捲

士多啤梨蛋糕

與衆不同

請電 280・1000

2倒搬運業

超級快速

影印服務

即影即有

FLYERS SPECIAL

外賣餐紙(底面印)

10·000张 8½ x 11

☆承接大小印務☆

華人營業代表葉君接洽

540 Burrard St., Vancouver, B.C.

684-2577 681-9183

DANNY YIP 傳呼機 686-7220

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起

●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起

●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起

●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起

★·中國遊:暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。

★韓航:漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起 ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

外房磚建窗房庫外費

新台砌屋新所格漆價

門翻露鋪新換廁間油估

電話: 430-3740

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價

251-5628

公司: 251-2697

政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室

頂頂庫類牆造燈內

補翻改燒膠廚水裝

漏新建焊板厠喉修

出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

、馬、泰香港遊毎月出發1868元起

(604) 684-4151

來回199元起 ●羅省 來回279元起

●澳洲 來回1398元起

承做內各

建木外項

修水色小

水但装

裝泥油大程 妥電話:

特價優待大小裝修

估價準=平!經驗豐=快!

工具齊=靚!顧客讚=信!

屋水屋車厠磁電大兇

頂澗頂房所磚燈小費

翻膠補土改水水工估

新墻漏庫建坭喉程價

254 2595

Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理

免費估價

防防改內修房內新

盗盗換外理屋外建

窗警門油水裝翻露

花鐘鎖漆喉修新台

公司:681.5704

星期一至六

公司:872 • 2468

廿四小時專人服務

傳呼機: 680 • 7016

急修漏水

包通渠道

暖爐水HEAT

325 • 8640

換熱水爐

接駁大渠

修理按裝

傳呼機: 645·3650

電 271・1393 國粤英語

4大土修 恒城装作

ZYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYA

張 "信封

1,000 *** 信紙 合共 \$100-00

\$298-00 另加税

Date published 20 January 1988 力 廣 宏

多款精美餅食 新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

"如你認識我,話俾你的朋友知 如不認識我,請問你朋友。"

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰

567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL

\$99 · 起 愛民頓,卡加利 多倫多 \$199·起 **紐約,波士頓,邁亞美** \$299·起

詳情請致電或親臨查詢

\$1099.00

香港來回直航機連 三晚酒店,早餐及 機塲接送·

當 255-3917

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

無僑特耆任日 部 任胞别英從租 歡惠優或尊月 新 迎顧待補便租 装

24小時服務・免費估價 電:251.2895

政府牌照・均有保證

屋屋水厠浴土水按外 頂頂澗所缸庫泥裝墻 補翻水油瓷車圍門膠 漏新喉漆磚房墻窗板

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或 434 · 2082 余先生

永成建築装修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255.9837余洽

胡氏電器工程有限公司 田健篠油瓷磚公司 零沽批發 內外油漆 B. WU ELECTRIC LTD.

房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 **Electrical Contractor** 電話: 254 - 2764 Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

。商業住宅電器工程

。加改電錶電箱電綫

。栢文消防警報系統 。緊急照明設備安裝

。大小安裝修理工程 。商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



菜 顧

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 窗上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

傳言電倒洗價設代大 呼為話樹毡錢備客型 機8:舖打最齊搬貨 路臘平全屋車

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

電話: 254 2595 4279

大小凍房

水喉電器

253 · 3298 呼機 645 · 4309

雪櫃

爐頭

電話:876 0278

KIT WONG

873 • 9361

安厠改地維洗油估 新漏裝所建板修擦漆價 電話:437·8989

全 資車・廣告等 東寫中西招牌 東高中西招牌

2等原治 4 · 窗

乾洗衣機

免費估價

廉務照器

水砌鋁車翻土

泥磚鐵房新庫

路結欄陽改裝

面石杆台建修

收上政電乾洗雪費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機冰

電錄政上收 視影府門費

機機牌服低

照務廉

TOM APPLIANCE SERVICE

文水按喉

電話: 255 · 6497

燈理

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. & 電話:253-4706 參免費估價 ◈取價從廉 24小時服務 理

MASITEHS DAYFAS

餐館 維貨店 凍 極 大小凍房 家庭電器 **洗碗機**拉頭雪櫃 製雪機 乾洗衣機

装置設計·空氣調節·

10001

屋內新水露土各政 頂外造喉台庫項府 修油厠修車間裝牌 理漆所理房格修照

電話: 255・4709 538 • 4401

24小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

- 修理裝置 政府牌照 • 大小凍房 制雪機
- 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
- 雪櫃爐頭 ・暖氣機 • 乾洗衣機 • 熱水箱
- 各種電器 • 洗碗碟機

R昌聚修公司 政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

基信建築裝修

電話:434 - 0869 免 費 價大內水土蓋 估

格小外電庫屋相裝油工間翻 宜修藩程格新

電話:439・1808 438・6828 磚籬油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廟裝露介住餐改 泥面磚澗所修台格宅館建

植楓建暴蒙修公司

電話: 工土室裝承作庫內修建 妥問設油新 當格計漆屋

FAR EAST. CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水礦姿內土房商 費小動電牆礦外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

政商瓦房陽鋁水廚大免資

府業仔屋台窗電房小费

牌住水改車油裝廟工估

照宅澗建房漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室·通渠厠所等一切工程· 電話: 879-2122

(24小時服務)879.5301

門用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE. BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)439-1128



*鋁質欄杆 *樓梯扶手

*鐵門鐵閘

估 價

218 報が漢大 Date published 20 January 1988 日廿月一 年八八九一 公司電話:438 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 加拿大信託實業公司 CANADIA 經理: 關聯耀 V5R 5H4 1 旺舖出租 入息地 HELL ▲ MAIN 街吉銷實業 康售 旺鋪出租 ▲ GASTOWN 地 44×122 叫價 前鋪後居。有兩睡房及士 ▲ 137-649-3525 E. HASTING 100 \$275,000 每月收入1800元。 多房。廚房。浴室。另有 街·有鋪位·寫字樓或做 ▲ SQUAMISH 地一連八LOT 獨立車房。僅售九萬餘。 每 LOT 44×122 叫價八千元 其他生意用·程平·請打電 請來電 438-8161 DON QUAN ▲39萬餘 ●生意達實業三年 雲東十組 栢丈四間舗 1 LOT 話 DON QUAN 438-8161 新。四千尺。泊車場。由 地大65×120 DON QUAN 438-8 雲埠去大約40分鐘。 過新年 買新屋 ▲北雲旺區近 LONSDALE商場和 ▲本地比TOWN HU!ISE 近巴士 海上巴士。 交 地 、商場、學校、睡房。叫 實業連生意。名老字號餐館 通 點 價 \$55,900 有酒牌和停車場。投資良機 方 道 ▲入息三層屋●全翻新●月 PAH QUON 關伯興 叫價六十餘萬。 DON QUAN 入大約一千四百 • 叫價只 便 ▲ LOT 大 46.5x158 現有一屋在 住宅電話: 294-0089 生意叫價只九萬八千 十四萬餘元。 住宅電話: 420~4665 前。還能起另一間在後面。 元 。急賣。 ▲實業連生意 叫價 \$139,900 新型分契孖屋 ▲生意連賞業。埠外中西餐 雲埠西區。樓上住家。樓 ▲二埠一题房柘文11年新 · 有 館。近旅店及戲院。樓上 自住收租均宜 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 下餐館生意每月平均 ▲婦女時裝生意出售 住家。樓下餐館。生意好 (每單位\$115,000) \$25,000 • 業主要過埠 • 8 0尺。叫價\$45.000. 西區GRANVILLE及BROADWAY 僅售 \$265,000 叫價一共只32萬元。勿失 ▲4年新。每層1400尺。 大有前途。僅售一萬元。 意大利建築師。工精抖視。新款瓦頂。熱水暖氣。 ▲ 50×110 地雲東ABERDEEN, KILLARNEY 區。位於54街。 ▲兩睡房好屋位于 24 AVE. 良機。抵買。 每單位上層三房兩廁 (主人套房)。下層客廳、飯 ▲商業樓三銷位。共七十五尺 及KINGSWAY三睡房屋。僅 \$210,000 ▲本拿比雜碎餐館 125座位 近RUPERT 街地大 33x120尺 湖海年收入大约二萬四千。 廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購 售 \$119,000 DON OR PAY ▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近 廚房用具設備齊全。叫價 位于正衡。大有前途。叫價 僅售 \$105,000 有價講。 電話: 438 · 8161 DON OUAN 438-8151 RENFREW \$189,000 28萬元。 \$98,000 ▲50呎濶 LOT • 樓上兩房 • ▲全新建成●六睡房視屋● ▲小型栢文·三單位·好風 樓下兩房有獨立門口出入 用料一流。可即入伙。地 景•地40x125 RM3 收租一 17年屋。樓上兩房。樓下 ▲62街夾菲沙街兩睡房平房 · 近KNIGHT街央KING 平正•地點一流•近京士 流。佐治東街。隔鄰一座 兩房。近菲沙街紅鶴酒樓 銷 崇 淦 保養好。有景。向南。請 EDWARD全屋雙層玻璃。叫 陳菲立 威夾33街。叫價十八萬餘 亦出售 • 趙崇淦 • 陳菲立 •地平正 • 交通便 • 十萬 電趙崇淦 • 陳菲立 • 價十二萬餘 • 趙崇淦 • 陳 地址 5065 CAMBERS ST · 陳菲 EDWARD CHIU PHILIP CHAN 零五。機不可失。請快 菲立。 立。趙崇淦。 住家電話: 433-1239 電:趙崇淦•陳菲立• 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2618 中文傳呼機: 645-2808 ▲蘭菲區新屋大●建築中 ▲喜士定東街 · 小型 DELI ▲兩睡房平房。近 ADANAC夾 ▲ SOLCAN 夾30街東。新屋 ▲百老滙東街夾緬街旺屋出 ▲ JOYCE 夾KINGSWAY 四腰房 • 40呎地有景•歐洲建 ▲百老滙東街●雨房栢文 咖啡店。叫價二萬餘。 RUPERT·柚木地板。開價 租。租金平。交通方便。 在建築中。可選地毡顏色 平房土庫全部完成。請電 築師 • 詳情請電趙崇淦 •叫價 4萬餘 • 請即電 好批期·趙崇淦·陳菲 八萬餘。請電:趙崇淦。 詳情請電趙崇淦。陳菲立 請電:趙崇淦。陳菲立。 :趙崇淦。陳菲立。 • 陳菲立 • 陳菲立。趙崇淦。 陳菲立。 關煥 商 業 樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 ▲商業碑楼 · 地 49x122 住宅電話 ▲北雲商業樓。五年新。 ▲ 樓上兩伙相文 • 樓下餐館 ▲四伏栢丈及四舖位。地 關埃蔭 435-7257 \$275,000 \$495,000 \$325,000 66x 132 \$300,000 一人依相义业域,夕利何 關煥蔭 KENNETH KWAN 關煥陰 \$329,000 關埃蔭 關煥蔭 梁 平!平!平! 建 ▲實净石米房屋2117東百 ▲東區一房一廳栢文●位于四 老滙上二下二廚廟齊全。 太 新 · 上三房下三房。 廚廟齊全。 樓。有電梯三萬餘元。試還 十一萬餘試還價。丁建新 近PNE。丁建新251。2 價•梁太 437 • 9733 ▲三年新上四下三。標準地。 251 • 2571 梁太: 43 ▲商業樓宇•樓上有四組栢 KIM TING 571梁太43709733 丁建新251 • 2571 COMMERCIAL 夾 12街有家庭室。 文•八十萬•丁建新25 7 - 9733 住宅電話: 丁建新251 • 2571 1 • 2571 梁太 437 • 9 251-2571 437-9733 JENNY LEUNG 梁太43709733 733. 陳 卓 或 華 平 ▲沙利餐館生意●月入六千元 住宅電話: 住家電話: 321-5592 ▲東一街。海上樓下各兩睡房 ▲西區屋。樓上兩房。近49街 位于購物中心旺區。叫價二 434-3658 ▲4581 乃磨街。五睡房。 PAGER 地標準。叫價十一萬元。 實業•潭先生686•1515 夾ARBUTUS 保養一流 • 譚國平 萬二千五。韓國平43403 傳呼機: WALLY CHAN 667-8488 陳先生66708488 \$106,000 韓國平 • 陳卓華 JOSEPH TAM **韓國平434** 3658 陳卓華。 686-1515 658 ▲北溫哥華工業樓字。15年新 ▲東25街17年屋。上下各三 石屎建築。八千次。全部租 黃 ▲雲埠京士威新商業中心。 ▲白石。二年新屋。叫價十七 出。叫價卅萬多。 睡房。近學校、巴士、十 ▲ POINT ROBERTS 遊艇選風塘大 十三鋪位。大停車場。叫 萬餘。 ▲西區旺街雜貨店生意。專售 四萬餘。 地。海景離溫埠30分鐘。叫 價一百九十八萬 TONY WONG 沙利12年新屋。近72街。叫 大量鮮花。近大黨房和酒房 ▲本拿比升星地 · 74×124 價八萬餘。黃漢。 ▲街角商業地八千餘尺。\$ 價八萬餘。黃漢。 有長租期。叫價九萬五。 兩房無土庫 \$148,000 黄漢 490,000 黃漢。 雨間。共收二千多元。叫 住宅電話: 關煥陰。黃漢。 價十餘萬·黃漢· 876-2335 陳培 ▲二房一廳栢文●九百廿尺 ▲緬街旺區商業樓 • 近26街 \$74,900 ▲賺錢唐餐館●毎日生意三 ▲ 511至609派亞街 • 五年 Pager: 二千五百餘尺。叫價廿二 ▲一房一廳 \$46,900 千餘元 • 租特平 • 有停車 新合法孖屋開價十六萬五千 686-6699 場。機會難逢。 萬九千 • 陳培 4388161 陳培321.0577 住家電話: 住宅電話: STAN TONG 324-1156 STAN TONG 324-1156 321-0577 或321 • 0577 324-1156 STAN TONG 1房千合 旺鋪出租 2 0 三法 ▲抵買栢文近西十街及甘比街 炬 ▲甘比街夾西17 • 八百尺 • 月 3冰百入 ▲本拿比商業樓·地大48×125 價五萬三千。 ▲京士威近界限街樓上二房。 粗八百元。 宏 8炬元息 街角地。樓上三房一廳。地 ▲抵買柏文近片打街二房。-土庫完成 · 地大 · 33x146 · 宏。屋 ▲甘比街夾百老滙街三千尺。 下五千餘尺。陳炬宏324。 千尺·價六萬餘· 陳宏矩324·1238 3三。 陳炬宏324 • 1238 住家電話: 月租三千元。陳炬宏324。 1238. 2組月 ▲本拿比野屋共四伙。地大 1238 • 324-1238 4 二入 66×133 每邊上三房下二

• 睡一

枝。交通方便。十一萬餘 COQUITLAM 千。雷太277。7375

•新油漆。獨立車房。有

後巷。近湖邊、公園及學

住家 273 0 3161 公司

列治文兩層屋地1.95畝樓下

葉太: 272 • 1861 住宅

租出另有大菜園入息\$269,000

列治文兩層屋模下租出 \$163,000

273 • 3161公司

▲機會難逢供應膳食生意出课

器具東主會教買主經營

▲麵舖餐館生意出讓近PNE

地點旺有酒牌 \$125,000

▲東區三層屋務屋地\$129,000

葉太: 272 • 1861住宅

273・3161 公司

\$195,000

4部流動食物車及其他生財

▲本拿比士多生意建物業前鋪

▲東區士多租平鋪大 \$16,000

▲西温半山高尚住宅四千餘呎

六年新西班牙式大屋 103×117

紫太: 27201861住宅

呎土庫完成合大家庭\$310,000

273 • 3161公司

▲西區士多栢文區有649\$35,000

後居商業地 \$225,000

房。陳姫宏 324 0 1238

栢文單位出賣

千。

▲正層睡房植文位於烈治文。

近公園巴士。保養費包暖氣

泳池 · 桑拿費用 · 價五萬九

RAYMOND CHAN

ANNETTE LOUIE

▲细西餐館出貢

52座位。一千多久。月租七

百七十五元。只做早午餐。

開門時間由早上六時至下午

三時只做五天。位於商業及

相文區·有停車位位於S·

GRANVILLE AND MARPOLE 開價

五禹餘。章 277 0 7375住

日 273 · 3161(公)

太

公司電話:

273-3161

住家電話:

277-7375

宏

海

光明鋁窗公司

3683 E. Hastings, Vancouver, £C. 7 Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代客割國入則) 裝修改建 歷史悠久

大小工程 竞竞估價

新造廁所

Date published 20 January 1988

電話:251・6248余洽

536 E. 一 新電話 土油承 木漆接 四 富 • 装 I 修 程

修英 電日電免新合 話 夜器費裝格 理皇 余鴻 應修估電牌 五八 命理價火照 智 程器

專換 雙重玻璃。防盗玻璃。 五年课用。確保安全。 詳情請電: 439 • 0893

55 • 5231

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承 货牆電庫計修建估碑工間圖油新 價花程格則添屋

▲四組入息屋急賣·年入二萬餘·地大 40x 175 乃街

▲石米牆屋•樓上兩房•樓下兩房•各有廚廟•近小

▲生意連實業·三組栢文·樓下雜貨鋪及快餐店·東

▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·棲上三房·棲

▲即将興建三間新屋•城多利夾 27街 •請電查詢•

▲光猛裝飾一流一房栢文急賣•緬街夾14街•價四萬

▲一連三閱紅瓦屋頂新屋。域多利夾27街。請電查詢。

▲唐人街三層樓位 UNION 街15組出租 · 每年收入三萬五

機不可失

下完成。地大。七千九百多平方尺。急責十六萬九千。

學。乃磨夾一街。開價九萬九千八。

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。

▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚。蘭菲22街。

MULTIPLE

住宅:879-1845

公司:434-1431

傳呼:667-3926

亞銷建築公司



ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 家電話:464-7602



超級市場急賣 ▲西區加達威大道。繁江高尚 住宅區。年營卅萬。架撑齊 備兼賣咖啡三文治。 僅取價 \$55,000 • 機會英失 •



本拿比區超級市場急賣 ▲獨市生意。取價 \$59,500 • 請試還價。

▲西區。26組磚栢文。地區 一流。全年常滿。投資好 機會。七十九萬五。歡迎 還價。

▲美容室生意急費。僅取價 五千。平通全市。 ▲ PORT MOODY ST. JOHNS 大 街。著名花铺兼果菜生意

退休平貴。歡迎電詢。

西屋 各

一月新盤

120.000。東主退休。廉讓 五萬九。抵買之至。 ▲ FAST FOOD (快餐店) 高貴林區。最新商意中心內 區文

投 商 資 樓 買 取價七萬餘。數迎參觀。

旅果 舖 酒 室

賣宇

有 们 各 有業

▲ BAKERY (美食糕餅店) 建立十年。著名西式 BAKERY。 座路京士成駐街 夹乃路。SAFEWAY 對面。 祭撑設備齊全。生意額年營

快賽生意。 MALL 內人山人 海川流不息。東主雄國赴美 • 取價十二萬另五千 • 機會 趣道。

▲HIGHRISE APT (石屋 柘文) 一睡房栢文 · 座落列治文新 發展區 · 交通便利 · 環境高 尚。適合退休或年輕夫婦。

新想: ▲西區DUNBAR夾 18街超級市 場東主年老退休●經費十 徐载·好架撑。平均日營 一千。 願平價出讓僅取價 六萬餘。抵買之至。

> ▲西區十街西·近UBC高 尚住宅區。雜碎唐番餐室 50座位。淡酒牌。日營四 百。取價五萬餘。為賣。 ▲旺區。粥紛麪飯生意。保 證賺銀。詳情電約面洽。 機會難逢。



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 580 - 3199

烈治文區旺街果铺生意平價 急責。僅二萬九。試還價。

▲紅瓦新屋 東區近緬街。交通方便。材 料上乘正典建中。取價十九 萬九。

▲果舖生意連實業繁旺喜士定 大街。年營卅萬。取價卅八 萬。適合投資移民。



列治文區。二體房石屎柘文 PARK TOWERS • 交通利便。

通宣退休人仕。取價\$105,000 **男服装鋪** ▲著名40餘年老字號。喜士 定大街。退休平贵連貨取 價 \$47,500 SMOKE SHOP

▲百老滙大街夾格蘭埠旺街 取價 \$30,000 **傢私古董生意** ▲田升杭火二街。連貨取價

\$29,500 炸魚 SUBMARINE ▲乃夾49街。夫婦經營小本 生意 • 取價 \$29,500



▲七組入息栢文七年新。年入三萬八。價三十九萬。 ▲列治文三: 戶房·11年新·十二萬餘·

▲西十街濕仔。前鋪後居。一萬八千。 ▲咖啡室四十七位•日入四百•费沙及46街•有淡

酒牌。價五萬九千。 ▲京士威及 E.KING EDWARD 一日四百 ● 租平 ● 只開僧 一萬二千。請還價。

▲ 絞子店 • 生意好 • 年入超過十萬 • 請來電查詢 •



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

心有顯開唐 十及烈正高 萬高樓東威 價人 一里 十廳埠 五埠 餘14治層骨餘骨下區。 十果 萬年文四林。 樓一49十實 八三集 八鋪 萬房鋪 耕廳農五購廳街一 萬連 一地五地年物三夾萬舊 餘住連 十廳二房十新商房乃九屋 。宅實 一三畝。畝。場。街開山 • 三 • 開 • 廚 樸 價 孖 相。 九住四十五價每廟上 文日 開宅間七年七年齊一 區警 價。玻萬新十收12廳 九 近七 • 年璃 • 大九入萬二 市百

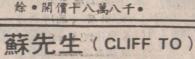
REALTY LID

屋萬七 9 房

張淳明

公司 438-8811

住家 263-4721



央15街。價十七萬餘。

區。價廿六萬八千。

一千八。

421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新視屋

每日新盤歡迎電詢

▲温東21街夾乃街視屋樓上二 房。土庫一房。有後巷及車 房九萬四千元。 餐館生意原讓

▲温西著名旅館內附設養室生 意出張 • 全新設備 • 高收入 開價八萬餘。



▲温東23街夾乃磨35新屋樓上

巴士。開價九萬七千元。

二房土庫二房完成。近學被

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313 (緬近30街) 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5 及慶

敬祝各位

感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照 至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣買物業之業主們 謝謝!

SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD

3492 Tanner 4580 Clarendon 1943 Charles 3612 Turner 5269 Rupert 6360 Doman 4603 Union 6349 Main 728 E. 32nd 2990 E. Pender 6626 Knight 535 Atlantic 77 E. 17th 666 E. 50th 10 Dieppe

2210 E.6th

4891 Walden 720 E 32nd 3856 Nithsdale 2133 Upland 8094 St. George 2734 McGill 1381 E. 17th 366 E. 59th 7356 Sherbrook 2259 E. 51st 1143 E. 29th 2936 E. 2nd 4211 Granville 2880 Franklin

62 E.46th 476 Alexander 1711 Semlin

111-970 E.7th 7415 Culloden 211-1933 W.5th 1860 Stainsbury 209-1515 E. 5th 5256 Fairmont 2069 E. Broadway 6748 Aubrey 5355 Main 1335 E. 33rd 5576 Fleming 3016 E. 27th 957 E. 31st 7415 Culoden

4571 Slocan 1990 Stainsbury 5857-59 Neville 1333-35 E. 14th 6235 Commercial 201-2045 Franklin 301-3150 Pr. Edward

5896 Ontraio 1189-91 E. 11th 747 E. King .Edward 2668 Franklin 205-2224 Eton 3903 Knight (business) ▲東區近乃磨及54街 • 19年新觀人 题及壁爐土庫完成二房廚廟齊。 雙車房。地 30×132。 十六萬二千九。

▲東區30平断石屎即屋。近蘭菲 央10街。正層兩睡房900尺。鹽板地 完成有一房可作兩房厨廟 齊有車房。地 38×105售十 一萬九千九。

地 價 MICHAEL CHANG B. Comm. = 1.B.C. 公 忠 誠

勝

停呼 687-7711=7428 (24小時) ▲東區30年石米 舰屋。近53街

夾KILLARNEY正僧三房一千餘 尺有兩壁爐。 膜被地 • 土庫 •正層三房二扇 • 1280 呎 • 有飯 完成 存 兩房廳廚廟齊 ● 地40 X122。價十四萬九千九。

▲東區近KILLARNEY央46街。

正層二大睡房。有飯廳及 **藏板地及壁爐** • 土庫完成 有二房及廟。地 44x122。 售十四萬四千九。

免 費 估 ▲東區34年石米觀屋近52街 夾KILLARNEY區正僧三房一 千餘尺。土庫完成有一房

一廳一则及洗衣房。有雙 車房近小學·售lo萬4千9。

▲東區翻新三層入息屋。正層

共三鹽房有飯廳。一千三百 经尺 4 土庫完成兩房廚廟齊

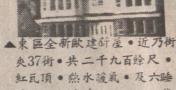


年新。近KILLARNEY東54街

▲意大利建築師自建自住12 44×112。正層約一千四百 鈴尺。三睡房。土庫完成 雨房府府齊。售十八萬八千。



RENFREW 夾27街 。正層兩大



房四廁三車房。地50×100售 \$232,900



▲東區近 BROADWAY 及 RUPERT 一 相平房屋。有二房廚廟 齊 · 地平 · 34x108 · 可以 收租或起新屋。售七萬二



2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼後:667-3093

土 32 開保睡乃 售共上歐域 開牌44 及房乃 庫年 價養房磨 價四層洲多 價。座 單夾 雨屋 SAFEWAY SAFEWAY 十一雨夾 一二浴三建利 五近位 三流原色 房近 十室房築區 New Tank · ENGLISH · ENGLISH • 會 萬。。師。 有上 開送 餘升有·瓦 • 車僧 周周 为近 總頂 環 開房兩 浴。 房庭面新 價。房 心/雨 室地/ • 室積屋 • 侵 九近 近 • 2 • 地雅 萬小土 學及 下6地 交 餘學庫 九廳 點。 通層 3 3 x 適領 • 巴完 廚 巴車 中有 士成 士房共 校房呎733

0 =



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Res.: 261-8048

旺二埠九 • 埠三餐舖埠 • 栝埠商四翻十館位心只文三素 價 铺千心千百钱年 • 久五内中生 先兴二好打意 者餐十意入 廳業八位中 大 SMOPFI 大 SMOPFI 店 價下 發銷業萬 展位接八好當 只常開東 租 開 開旺價主 機已單千快銷 僧的十會 对 和LL 内 價 萬樓 會租邊。完模 。出及 成上 • 上 萬二萬株中 住 開做三 建二

Bus.: 685-9608



NRS REALTY LTD. 鄭漢雄 **ALLAN CHENG** 公司: 437-1123

住家: 875-0838 中文傳呼機 645-6658



自建新屋良機 33×122 • 近RENFREW及 BOARDWAY 2830 E. STH AVE, \$99,000 00,000

位于本拿比區。



▲ MAIN夾 53TH AVE. 31年新靚屋。硬木地。土 庫全部完成分租。近學校 請電詳情。



▲ 3918 NANAIMO 土庫完 全分租。正僧雨房。地 32.5x122 • 開價 \$103,500可還價。



高土库。全部完成可分租 正層三睡房。淵廚房。飯 廳。會客室\$109,000 抵買



\$76,000 ▲雨房平屋 · VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY



CO

. . .

SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** 公司 581-1211 住家 589-2563 中共文直接傳呼電話 686-0906

. . 1

◆ PORT COQ. is
◆ 宝西區近中
一萬餘。 4
◆ 素里 120 4
◆ 素里 120 4
◆ 青里維質 4
◆ PIZZA 及以

◆ GUILDFORD 5 珊 ■ Surrey、

· Surrey、

· Surrey、

· Surrey、

· Surrey。

· Surrey

· · 集心炸魚店) · 多貴! · 大萬。 · 大萬。 · 大萬。 徐人 唐五廿。埠 一英五千元。 一萬五千元。 一萬五千元。 • 達 西 有物 Guildford 餐萬萬物租 車業 館餘左 業二 • 市住百 位。 型 • 宅餘 雜二 . . 场 清 59 取 貨萬 內 雅 萬價 店九 来 • 萬 . . 快



ROYSON REALTY LTD Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 梁绍禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985



理由 雲位西五合唐量栢 敬資▲ • 布千翻人 • 文舖埠東房東 • 迎歷物 麪另士呎新街 • 位養三各屋散 GE EE 33x1 保护 A FTOWN 詢及 包有庭。。旅 問經 店30街散另館 出間PUB本語 **或驗** 賜人理 查鋪有 · POUSE · Sundand · Sunda 教仕 • 專 三萬十名 間 58 千各。萬十完 新 • 兩包多萬成 員 屋 33 土部 有房括元餘土 快 • 萬座 庫份 商一另。。庫 完



KINSON CHAN 使 健 缩 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd.

> NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688



住家: 733-0103

請如位潔 電查詢。 電查詢。 • 出 售夾睡 舊乃房 屋磨栢 • • 文 本近兼 人2有 有路特 買巴大 家士雜 收線物 購·房

八夾景一 石横級舒適。近常校。 一篇八千。10 一篇八千。10 一篇八千。10 一篇八千。10 一篇八千。10 萬8及睡 四街城房 2000 校。 GRANT - V.雨計 到年新 巴新穎 + . . 夾。。夾。 站西私 蒯將可乃只 • 區人 菲于以磨售 價。露 •十出 • 三 錢相宜 SPRUCE 二租第萬

月。一九

底

按千

東發也、展重他

間並歐國

發希各同

術后表合

后表合雙意問加示作方見題

西

歐

聽名獲名評均和東那家外處山答華外份聽多收賽至,出舉胞一知月公香廣

一中 破新

w壞**敦**煌文物 」

歷著史

之疑案最近被登

澄清

古情。當意為是一個一年至一人四一年至一人四一年至一人四一年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年至一人四十年

還除室還並殫九爲賣記完臨精四

首

議今社來州的議記一聞 上年會自七政答者日發 ,召各北個協記招北言

黨成由

市别議問會市關

• 電景率

大育干部

在及

两之巨。 等到張大千先生「破壞敦煌文物 等到張大千居留的千佛洞参觀, 產者像的衣履,似在唐代供養實 實不得,或因張大千招待不嗣, 當時酒泉的曹專員等人或因 完大千被迫離開敦煌。在其返蘭州 大千被迫離開敦煌。在其返蘭州 大千被迫離開敦煌。在其返蘭州 大千被迫離開敦煌。在其返蘭州 大千被迫離開敦煌。在其返蘭州 大千被追離開敦煌。在其返蘭州 大千被追離明敦煌。在其返蘭州

上的裡底今任緣

不張因查的損藝覆少大,報一壁術:

文千甘告中畫研查

化先庸・國情究此案生活を表して、

大後了張到索

辯没,發

• , 政世

政將對

協召記

協及協定

九湊届將四記一于

立、日

以這將召

案所作的最後結論,等十一名參議員控告碼配載了這次會議對上次個案中找到了一九四九個案中找到了一九四九個案中找到了一九四九個案中找到了一九四九個案中找到了一九四九個案中找到了一九四九

張次七九長

等記甘檔院

相似。他强調,中 國一貫重視同西北 歐各國的關係,同 西北歐發展長期穩 是中國對外關係的

意見和不管見知不可能

人生趨勢率缺陷之

腦爲了一訊

舉一改中社

加這育高主人一的導期峰要口九

通嚴執了全民 劃這

下法一關婦部生一

口增,婚口,的從

的係穩

似一的多季鵬

看法一型聯說,由

到蘇縣 質,

一歡廳人李

行迎主民鵬

上,希家她面在中期一前。努許力面進人。和各是但,美

際障侵特份。

台

能這取主越碍取。關有在幾時在緩界交 () 國務院代 所題行碍略别消蘇實展具,鵬中進和助作上動上東是除聯質,體中指蘇程國於爲蘇,沒埔在三仍性但領蘇出的。際維 反會總理 的建設 京今國 · 夫阿 · 其體 · 是進布阿 · 有服 政 北 的 5 霸權主義。中華李鵬今天 權主義、維 需要穩定 際係展領這展華員爲曾問和兩導次中•會挪於

償知

口料

通時料

使加年總圳用工三署專

貿起一據

用進進知人

關口加從共

專的對

缺 水二率兒,中中國 平二爲出中心國 ,有生國提生 , 是生當 則 十 有 中國目前新生學 中國目前新生學 中國目前新生學 中國目前新生學 中國目前新生學 中國目前新生學 中國目前新生學 中國目前新生學 中國 賽揭 有缺陷者有好格子有好的消息說 國在二十九個省、國目前新生嬰 市自治區設有九百姓供的消息說 國在二十九個省、與世界平均 集監測中心。中心,與世界平均 集監測中心。中心,是指嬰兒出生新生嬰兒出生新生嬰兒出生新生學兒出生缺陷。 監測何建功 本,,,陳加 • 池義意俊新一

世·世界布界

界特總保,建高主環倫環挪

由美子(四) 一二等獎 者 侵者

性海理單 關進,

應的九。時宴總爲晚年務報

報關單

起

税海

和關

核申

銷報

手,

飽,個活變合會宴快話就慶會國時用之五鍋四厘,菜,, , 絕民動成,的會更說改喜堂宴。餐二厘直十米熱用共有

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

hina National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: -Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products; medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin High absorbent, fresh, clean and soft.

It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean. Leak proof, unique extended length and width design

Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth

Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective

for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others. Hui Chun Brand One time sexual injection Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea

Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills Each Tang Kuei pill is equivalent to

0.5 centimeter raw Tang Kuei. Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills

It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others. Soothing and Pain Relieving Pills

Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others. **Aspirin Pills**

Indication: soothing, infamation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. whole-heartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELEX: 26223 DCHEM CN TEL: 26235 27187 27232

座落烈治文區 CAMBIE 夾第五路。 生意。平價活出。僅萬餘元可接 經營。捷足先得。滿堂紅公司:

874 • 1688何仲生代理 464 • 7

HOUSE FOR SALE

的時理的

準確人報

確保辦關

2 bedroom house with 2 bedroom suite in the basement, presently rented for \$ 925-. South Vancouver location. asking \$ 99,900. please drive by 7869 Windsor street and call 872-4028. Agents please excuse.



定請座早 電話座 六八八八九八八九二十二 • • 隅 四八二五五

於李香 小艷週週 姐紅末日 加盟演 歌星星 星期期 五一 日日



港亞洲 青春

星

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工 人數名,工資由\$6.85起良 好福利及穩定工作,另請經驗 裁床一名及雜工數名・工資面 議,有意應徵者請電:

MAISIE (伍太) 270·8631

週一至週五上午八時至下午三時

有興趣從事地產工作嗎? 地產專業人士主持研討晚會 告訴你一切有關工業界,以 及如何領取執照,並爲你解 答其他疑問,指導你接受適 當的訓練

就業之夜

一九八八年一月廿六日晚七時



REALTY WORLD - Champlain Suite 115, Champlain Mall, East CHAMPLAIN 54th Ave., at Kerr Street

詳情請電438.7117

唐人街BB地產公司

Vancouver, B.C.

經理

CHRISTINE LEUNG 438-2333 #7011 住家: 263-4949



SHARON LUM 林麗儀 Pager 645-4559 住家: 879-5159



JENNY SOO 蘇雪敏 Pager 645-6918 住家: 263-8838



STELLA POON 潘錦明 Pager 645-9293 住家: 420-0200



STEVE WONG 黄光照 Pager 645-3232 住家:420-0200



VOY WONG 黃會瑩 Pager 645-5368 住家: 263-9519



7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 •有360度景 建上4房。中層有1房 3 廳 共 5800 呎。用料上乘。環境高 尚•黄光照•黄含莹:688•7888



四個單位可分別出租。

地 66x132 • 12年發星 • 地區好

入息佳• 楼上 3房楼下 2房共

2年新 · 33x122 · 紅瓦頂 廚房特大\$179,000,溫哥華 特式屋· 黃光照 645 · 3232



▲本拿比全新購物商場 ●街角

位有29個泊車位 • 地位廣濶

▲ 1005 E. BROADWAY 14組括文 • 66×122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林麗儀688。







新屋近乃街。樓上三房。楼 下三房。開價 \$199,900 黄會瑩68807888



唐人街地旺 五商業銷位。樓上 七千尺可做酒樓及 寫字模。街角地 50x120 梁寶琴 438 • 2333#7011

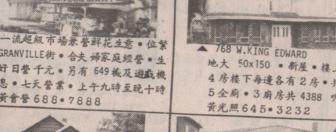


NO.709-1490 PENNY FARTHING

(海邊栢文) 2年高尚栢 文。頂層。地市景、海景學彩

共1697呎。2房。700

下娱樂室 • 室内泳池 • \$480,000









818 TAYLORWOOD PLACE西溫哥華建 禁師自建屋●80×115九年新●五 睡房。四浴室。要車房。分用戶 外泳 池及網球場。 黃光照·林麗儀688·7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.

商業模 4層約三萬尺。現 月入\$3,700楼上三僧空置

\$880,000.梁資琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有

▲唐人街萬八千尺貸倉出租。

價錢相宜。梁寶琴688-7888

六千尺。適合寫字模及餐館



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業楼。四個 零售銷 位。另戲院。二樓 三樓寫字樓。 另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000. 梁賓琴 688-7888



地大 50x129.5 • 三睡房 • 雨浴

廟。土庫完成。叫價 \$148,000

1857 KILLARNEY ST. { 11年温哥華特式屋。上三房大廳。 大廚房。土庫兩睡房有廟。價 \$162,000 黃會瑩688.7888

281

ARDY (温哥華特式屋)

全新。地點好。棋上3房。模下

雨房三浴廟。雨車房。街角地。

默蔡建蔡ో急责·叫價 \$189,000

黃光照·林麗儀688·7888

1241-1243 E. 13TH AVE





▲ 5939 E. HASTINGS·東主急費·位

於北本拿比中國餐館。唐餐及外

貴送餐 • 装飾華麗 • 生意佳 • 租

PLACE WEST. VAN. 80x115

\$328,000。模上 3房。模下

2房。廚廟齊。瓦屋頂。附

近網球場。泳池。黃光照。

海邊現代屋•楼上3房•樓

下1房廚廁齊。有海景及交

林麓儀688 • 7888

2893 WALL ST. VAN.

通方便·黄光照

最適合大家庭居住。樓上四

房樓下2房廚廟齊 • 開價 \$103,000

645 - 3232

▲ 2773 E. 1ST AVE.

黄光照 645 • 3232

金平。收入好。開價 \$79,000.

黄光照645 - 3232



旺



可有一年免費租 OPEN HOUSE

下午一時至下午三時

▲時裝店急讓

3185 W. BROADWAY VAN.

NO. 302-998 W. 19TH

NO.503-88 EAST PENDER VAN. 黄光照645 • 3232

▲西區兩陲房植文 • 兩年新 • 750 方尺

• 包爐頭、雪機、洗碗機、碎骨機、

洗衣乾衣機。地底停車開價\$112,000

出租

達

WAR .

北溫哥華 900 尺兩睡房栢文。 保養好·地點適中·開價 \$64,500 葉主急賣•請電黃長 繼 291-8777 pgr.686-7799 NO 102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN 630尺一睡房栢文。寬太清 潔。開價 \$50,800 蘇雪敏 645 • 6918

NO. 1-369 W.4th ST.N.VAN.

華特式屋。33×122 樓上 3 房。樓下 2 房



酒樓出售 近率埠酒楼。錠别州庙。 領有涵牌。設備濟全。生 忘紀住。東主另有發展。 平僧出议深寶琴 #308-444 E.6TH 兩睡房栢文。\$8.2,000.



景。機會與得。黃光照 645 3232 蘇實報263 • 8838

▲ 3695 E, 29th 24年新·上

▲ 248-250 E.24 AVE 地 48.9×73.3

▲ 2996 E 22nd AVE,莱 鋪出

售\$28,800元。每日生意做

1200平方呎。三單位入息每月收

三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838

2532 FRASER ST. • 八組栢文樓字 用去5萬元裝修費。每年收租達 4萬。開價 \$299,000 林麗儀688 • 7888 黄會瑩68807888

3716 W26 西區新屋 · 四睡房三浴

室•超過二千五百平方尺•雙車

房• 33x130• 林麗儀 688• 78

88梁寶琴688 7888

黃會瑩 688-7888



房。樓下3房。收入好。急

▲ 4542 IMPERIAL ST.BBY. 35年 68×128 屋街角地 共五矮房





\$95.000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲3247 COMMERCIAL 六年新 •三層。一手意大利業主。

黄光照645 3232





▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. **食光照 645-3232**



蘇雪敏263.8838

▲西庭屋49×110上三房。

有土庫。開價 239.000

5350 DOMINION ST. BBY 建築師或投資人士。本那比 66x133 R-5 野屋地。可分成雨

幅33x133建屋地。近BCIT

坐南向北• 有57年新入息屋一

間•開價十三萬三•請電:

減價

C-1 商業地 46年保養好三睡房屋。關價 十一萬五千九 ● 星期日開於 蘇雪敬 263





24年新規屋近METROTWON,BBY.。 上三房下雨房。三洛扇。地大66 x117 · 1275平方尺。育室外泳 池·叶倩 \$169,900 \$826 BOOTH



▲ 2780 E.7TH AVE. 地大 33x122 模上 2房。模下 1 房。雨廚廟。有景\$118,000 黄光照 645·3232 4725 VILLAGE DR. BBY

▲建築師或投資人士注意●特殊 投資實業•有獨市1500尺舖一 間 • 另有市政批准共六千七百 尺城市屋三間。連五百尺商業 店在內。地段共貳萬多尺。近 BCIT。開價二十九萬九。 請電 蘇雪報263 · 8838



▲1918-1920 E,14 新建行星 蘇雪敏 263-8838



另土庫。近續菲

杂寶琴 688-7888

蘇雪敏263 · 8838



5130 NORFOLK ST., BBY. 66×106 • 三睡房平屋 • 新 鋁質窗。開價 \$109,000 黄會 瑩688 • 7888







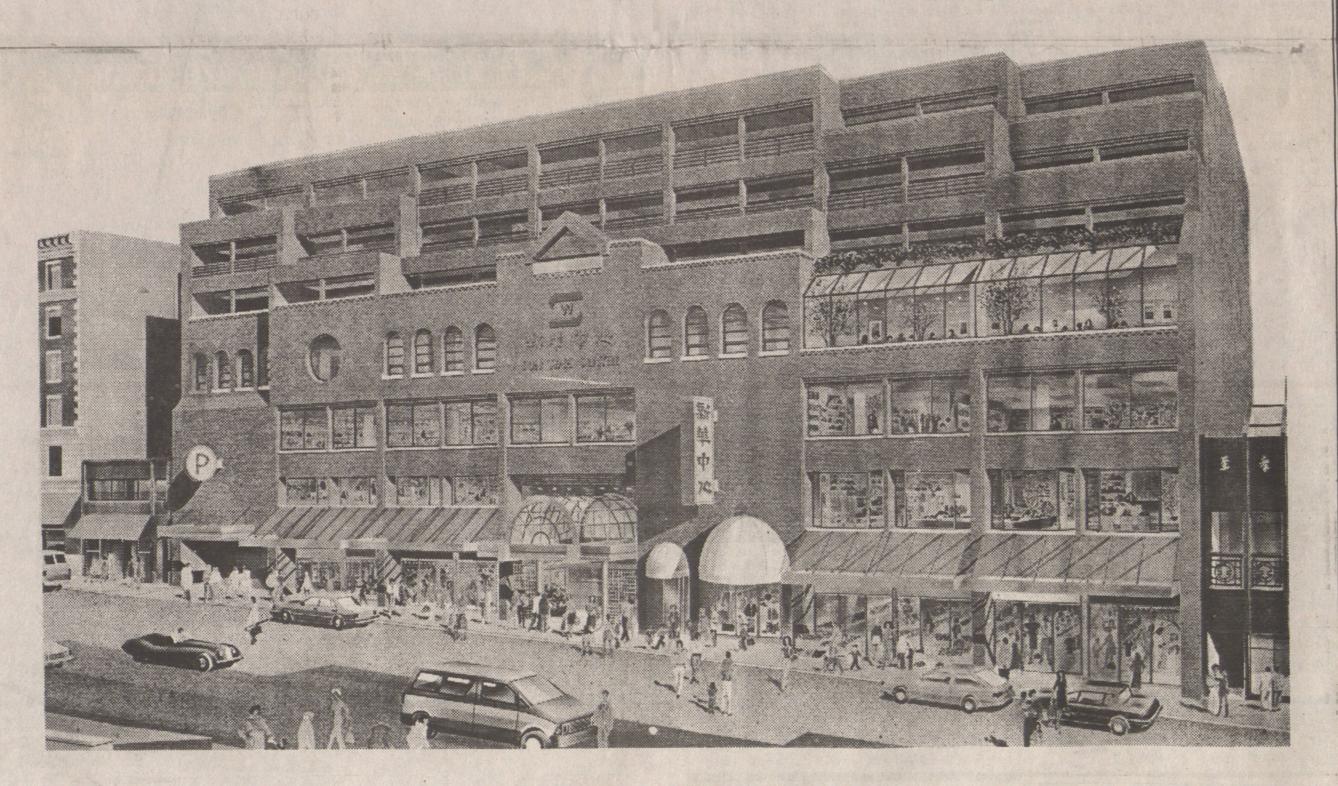
▲12年新有三鋪位。地 78::200 • 17個单位 • 位 SURREY 间紫中心。 業主急賣·開價36萬餘 梁寶琴 688-7888



新草中心

溫哥華奇化街 268 號

- *本商厦位於溫哥華唐人街市中心,地點最旺,交通最方便!
- *乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心,由著名則師設計,建築用料上乘,外型豪華美觀!
- *商場設計完善實用,內部四通八達,設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部,上落至爲方便。
- *五至八樓俱爲停車場,備有車位245個,以方便購物人仕。
- *五層商場,適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司: 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

Vancouve

梁雪

CHRISTIN Ps 438-233 住家:

7627 ARVIN (• 有 360 度示 3 触 共 5800

NO.709-1490 PI (海邊相文) 文•頂層•地 共1697呎•

下操樂室 • 室 ; 區生意

意好日告千元入息。七天告告宣黃會告688

1995 E.3151 / 上大 50x129. 同 • 土库完成 本置低 6 88

11年溫哥華 大廚房。土 \$162,000

0x127 屋地

▲ 4542 IMP 68×128 昼 近 METROTO

> 4914 SPEN 上二房下二 \$95.000. 黃會瑩 64

3247 COM

▲ 3247 COM ● 三層 ● 一 蘇雪敏 263

製型 墨出售 2980 NANAIMO 4 主意好。 超平開作 3 備單位理髮。 4 電髮。 2 備單位 新光照 6 4 5 。 3 2 NORTHRIDGE GROUP

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

八尚66 元座萬丈右 童。車比萬有乘 。位元區旬 。有站亞



•區街

DAVID TO

住宅:294.0114

傳呼機 645-8926

▲本拿比兩層三房三廟城市 屋。土庫。奎房。壁爐。 单位 。只售九萬二千九。



收 28 六壹 速 電



住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 ▲ 1489 E.61 (FRASERVIEW) 新屋。向南好風景。六 睡房。三浴室。瓦頂水 暖•水力按摩•天窗陽 台。\$193,000 (週日2至4開放)

▲5195 BURSILL全新屋·五睡房豐車房·雪櫃爐頭草坪 全。近京士威。十八萬五。(週末2至4開放) ▲8單位栢文•十餘年新•收入好•管理易\$380,000 ▲14單位栢文 • 大地14年新 • 投資良機 • \$.795,000 ▲PNE 濕仔連實業·經營19年·退休·讓十三萬餘 ▲ 烈治文酒家 · 合家庭經營 · 有停車場 · 生意好魚讓 ▲緬街近 唐人街 經營多年酒家廉讓 ● 獨立鋪位 ● 一流 · 裝修·設備全·生意好·有停車位·創業良機。



680-2914

公司: 327-1111

JOHN WANG 住宅: 874 - 2774

傳呼機:645.9044 ▲本拿比MIDDLE GATE一年新屋。地 66x120。四房三 廁。 3115 方呎。價廿二萬五千。

▲近UBC共四房 • 池 33x122 \$179,000 ▲八千元首期●翻新三房兩廁●近學校車站●售八

▲一房栢文 630 方呎 • 有景 • 4街夾 CLARK • 交通

方便。 ▲喜士定東街果仔舖●日做三百●一萬五千另點貨●

馬國輝 FRANCIS

雲雨 1高

東年7骨

萬。租業

餘價客樓

• 廿• •

MA ▲新屋東區 7157 NANAIMO 近54街。 公司: 327·1111 33x122 · 開價廿一萬九千 · · ·

▲新屋急賣 6968 CULL ODEN 標準地 住家:

乃路近東50街。 439-0359 ▲列治文半邊行屋楼上三房楼下三 房廚廟整 • 10年新開價 9萬9千 中文 呼機:▲列治文28年屋地大 FRANCIS RD.近

三。價鄰市。力美架哥人情心千40五板 未景快林 千文旺

667-0961 NO.3 RD. 開價11萬2千。 ▲般拿比城市屋 4 房 3 廁 9 萬 3 千 VENUS FUNG 馮冰 超級市場急賣 \$125,000 ▲旺舖長年入八十多萬● 4小诗 PAGER 735-1988



千五百



地。乃街夾110業主急 青\$119,000

▲麦藝新屋瓦頂水暖氣 二千六百尺六房四湖家 庭房 33×132 近京士威

▲雲埠市心。旺地鋪位。 全部租出割價急賣 \$350,000

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

士西入工萬方東場 丹區租業餘尺區。中。温地區新 一利舰金 麻。。 **否開心開哥●三盤** 殿公屋五房 柘園。萬出 文及可元實 近海望。佔 •一鈴飾餘舖。。 巴景夏别地 热年。店。出開樓 ·雲價一 水新 責價上 皮。站開市四英 •十三 • 價中十畝 氣屋 生四房 四七心馀。 意萬樓 價二萬十景萬多 四九下 萬萬 五餘色 製 1 6 定千二 40 造 批。房 初 作 六〇

公司:: 327.1111 李經緯 廖國猷 FRANK LEE MICHAEL LIU PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

取十急雲割二合雲開日雲佳一 價·售市價埠法東價營東·廳東一拿區成區 六西租入一五京開。區房比40土標 十意三心萬餐出息萬百士價土全及標年庫準 萬取年格餘館。屋九。威 萬架街 元撑雜 125 • 齊碎 意萬租, 9利 生全館 投巢 • 及 租二萬一30 意。東 注舖 連座主 • 3 實位退 住五千。。 潛 租售 業八休 均房。土 力



JIM LEE BARIBO

住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

▲ 3465 GRANVIEW HWY• 月收租 8 7 5 • 叫十萬左右有價講 ▲乃磨夾DUNDAS正層兩睡房・土庫一睡房單位共租875 元。叫十萬餘。

▲三睡房·土庫完成·近京士威及會拔·十三萬餘· ▲兩睡房栢文平賣●搭車方便到唐人街●

▲8單位入息屋每月收2400。只叫價十六萬九千。 ▲埠仔唐番養館或連資業出賣•有90座位•濃淡酒牌 業主可以幫助貸款。適合投資移民。

▲高骨林中西餐館96位 • 有酒牌及泊車位 • ▲西區專售運動衫 • 用品商店 • 叫三萬餘 • 合投資移民 BEN LEE 李建卿

公司: 327-1111 住京: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

▲SURREY區十三年新 屋上三房下一房近巴士 近 SURREY PLACE 購 物中心。開價九萬八千九。 歡迎還價。

▲新娘禮服店出賣。經營 零售及出質。溫哥華喜 士定街東主經營十五年 因病急賣叫價一萬五千

▲ FRASER VIEW 35年新石泉絲 上三房下雨房。雨扇雨廟。豐 層玻璃八尺高土庫。約一年前 完成 • 近學校近城多利巴士站 地大 44.6X113。



▲紅瓦頂新屋●標準地● 乃街近41街。叫價十九 萬五。

▲38街近域多利•標準地 上下各二房。開價十二 萬餘.

▲百萬生意 也 因来主

住家:879-6005 FRED LAU

一) 17年新栢文 • 35組 • 年入 \$35,000 • 價七十

二)市心枯文。十五組。地大。可建高層大樓。 三) 兴旺大街唐餐館。有酒牌。年做九十萬。二

十多車位。發財良機。 四) 旺鋪出租。三年新。一千至二千四呎。合餐 館等生意。有車位。

五)東區五睡房屋。土庫完成。價\$119,500。已 出租·月入 \$875 ·

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行

地址: 328-5511 W. BOULEVARD 電話: 261-1881

敬請各界人仕,友好, 歡迎光臨指導: ******

梳 公 司 879-6331

MULTIPLE REALTY (20) 434-1431 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接停吁 667 · 0933 留電話中度 ((注字)254.7333

• 年年 汝 3327 庭歷 房33× 127 乘地 大地 材。 利斯 料紅



MRS. INGRID GENZ 435-6093 M.C.REALTY LTD.

321-4820 (請用英語)

西

高級孖屋。即將完成。歡迎電約隨時參觀 ****************

品

8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN.B.C. 前座 1234 呎。開價 \$163,000.

後座1175 呎。開價\$158,000. 每單位三睡房 • 交通便 • 材料一流 •

水暖氣 • 自動車房門 • 雲石壁火爐 • 奎房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐。

豪華設備畫有。



涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

★ 精通國粵語 ★

※ 溫市著名唐餐館急讓

一百座位冷氣全酒牌生意旺新租

▲京士成美容院設備春租平約長廉售丹鶴王▲

▲東區50呎胸商業樓 • 有兩鋪位 • 鋪後兩房

祇售三萬!業主急賣!請速約看!

一廳。另樓上一房一廳栢文。祇信廿四萬

▲東區親屋上下完成45呎湖丹屋地。低息銀期

▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘戒售三十

七萬五。附有雜貨舖。日營五百餘。鋪後有往。

主無瑕兼顧急讓五萬九!

無條件接供。請勿錯過。

HERITAGE WEST REALTY LTD. 同: 263-1433 TONY TOWE

中文傳呼機 645 08912 逢週六、日・二至四開放



西議主猛三 请售文一 的達· 房 乃 8 停磨 ○ 萬千南 私及呎 全喜觀 看 新 屋 • 定向

A • 4217 KNIGHT 可三 面屋光 ▲15年特色屋 • 地角街 • 上三房下兩房 • 一手屋主 ●近京士威學校●商場●開價十五萬一千九百!

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR

▲乃贞26街近公園 KINGSWAY

SAFEWAY学校巴士。上三房下

二房。平正地。僅售十七萬



恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧

▲雜貨舖連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩 票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘 價二萬五千。



DAVID TAM 讀 327-3483 傳呼機



▲緬街近女皇公園雙邊好 屋。一年新。特別設計 建造新型。每年收入 \$24.000- 特價急賣



▲45組石屎大廣。每年收入 \$228,000 實收\$170,000 開價\$1,700,000



▲45街近緬街新屋•地 33x122. 2.460 R 價\$210.000-商業樓及楯文

▲ 1935 EIGHT AVE.N.W. 五房及土庫地 66×105 將會變商業用途\$107,000



JIM FONG

687-7711 #410

▲德國建築師材料手工一 流 • 41x145 實用面積 3.100 平方尺。 \$248.000-



▲ 3441 E.49 AVE. • 三房及 土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.



廿一世紀公司

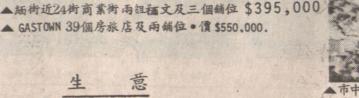
2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

急賣! 急買! 7452 MAIN ST. 三層全翻新屋。有六間睡房。正層及 間樓各有二個房。土庫完成可租出。 道合大家庭或頭一次買屋 • 也可各層

分租。開價八萬九千九。 ▲古老大屋•標準地•交通方便•三房大廳•大廚房 楼下完成。開價十二萬。

▲ 4629 FRASER ST. · 兩塊行產地 57.6×105 39年屋 · 夜 上樓下各兩睡房。有飯廳。急賣。\$109,000

馬耀儼



▲位於興旺大街一牛扒及海鮮西養館。 56座位。 有酒牌•生財現代化廚具設備•日做五百多• 好批約。業主雜埠。特價急賣幣58 • 000 機會難得。

▲業主退休 • 經營20年西餐館 • 70座位有酒牌 位於 KINGSWAY

▲專賣新鮮生菓及茄煮生意。地點與旺 • 設備 齊全。日做\$1.200.00- 價\$68.000-▲ SMOKE SHOP 生意• \$35.000-▲美容院生意 \$12,000-

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000 ▲東百老滙街設備各全美容院 • 東主急售\$12,000 ▲八街近福街工業區40座位西餐館●短表期●價

▲市中心著名粤菜館・120座位有酒牌及停車 場。\$165,000.



▲市中心 · JERVIS 街八層石 屎大廈·37組·價 \$1,590,000.



△9個房及三舖位 • 近 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000



逢週末開放

▲ 西區 SOUTH GRANVILLE 6556 WILTSHIRE STT STREET

豪華六房新屋。開價 \$539,000.

〇三九

話址

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

接駁政府水喉煤氣喉 安裝砂井・地下水管 樓房潔具暖駕工程 電動工具出租,通渠機,鉸芽機

割喉機,鋸,炮等等....

余正木工坭水 電話: 251-6248

建漆頂喉石泥 加粉瓦修砌 路磁批 建刷仔理結面

快修冷

服各 話 務大承 工小接 八五作工泥 七四快程水 ||捷忠木四七妥誠工 油 〇五當爲傢 九〇 四三

HongkongBank

行移歡可

民迎定

情地或

駕民動

臨或利

本新率

非利

三、 漢大

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 喉理牌



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C.

PAGER: 收費特廉 TEL: 667-0005 253-3913



Pager 667-0919 BUS .: 434-1431 RES: 873-0507

JOHN WOO 胡關誠

室 ● 地 37x115 ● 開僧十萬九千 ●

▲紅瓦皇宮新屋。十五萬九起。接受接着 ▲ 3270 E. 15 AVE 地 39x110 九萬二千。

▲ 有文14組單位。年收入五萬七。西人業主。保養 好。急售四十二萬。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

伍澤濂主理:威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332.

謝大釣

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680 · 5275

▲新屋三間53街近域多利。

可省屋交换。

祭 57

33×132長地。面積二千六

百尺德建集師材料散好用

▲2649 EATON 近PNE三睡房

33×122 屋觀環境清靜•十

GRANVILLE 大果鄉

高尚區植文林立年做

70萬。開價十五萬九

3,600尺保安系統牆內書架

欲購理想房屋請快接洽

各

GARY TSE REALTY LTD

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千多尺。

公司 683-4618

燕

住家: 321-8198

▲華埠緬街223號地下律師行3千尺原租

1)COMMERCIAL 近快車站旺咖

啡室。50座日做五百元。 批長租平·開價七萬餘·

▲工業區自助養館●裝修觀

日做五百元·開價九萬餘

事實業

燕

餐館急售

BEN DEO MULTIPLE

辦爲

法你

簡提

快貸

捷款

單供

公司: 434-1431 住宅: 434-7204 傳呼機:667-3727



工一流。歡迎交換。開價\$179,800

甄松鈞

STEVEN YAN 421-3459



尺。西人業主保養一流土 庫完成 • 電動車房門 • 十



33×122 面積特大五房三 洛斯南 廚房家庭遊戲宣紅 瓦顶廿九萬九。

MILTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

億呼機: 680-7331

中文傳呼:680-7332

AMY LAU



JOHN Y. WONG

苗譽昇





·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續·

• 代理房屋, 傢

·代理商業樓宇

·代業主管理商

業樓宇栢文,

房屋各種物業 ,代收租金,

經驗豐富,專 業水準,手續

費康·

,栢文及生意

俬,醫藥,旅

CENTRE CHINATOWN QUITOPIAN

本公司衷心感謝各界顧客,他們其中 有與我們交易廿五年以上之久,亦有 最近成爲本公司之顧客·

本公司承蒙各界人士光顧支持致成為 華人社會最大的實業燕梳經紀公司之 一,而我們必會繼續堅持保持我們的 营業宗旨政策, 收費相宜, 服務週到 ,力求盡善盡美 .

恭祝聖誕

並賀新禧

實事實業公司敬啓

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、

潮州、英文、越南等方言。 本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 Property Management Real Estate

145 KEEFER ST.



ALBERT TANG 鄧啓東 住家: 879-9605

傳呼:667-0636

一流保養。義大利人屋 梳四街。交通便。請 八好主。開價十四萬三。抵 十滑買。

434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取罪。佳效果

叫價三萬九·近山行

傳呼: 645-6996

另有一睡房單位出



屋全費

MULTIPLE REALTY

公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

0 到及

加拿

▲本拿比雜碎 廚房用具設

\$98,000

陳菲 中文傳呼機

▲百老雅男 •叫價 陳菲立

KENNETH

JOSEPH

ANNETT



光棍教落

便宜咪制

壞 選擇精於技術的車廠修理,才是上算。因為修 理的好壞,不特影響車輛的價值,更會影響駕駛者的安全。

有經驗技師,新型車架拉正設備,米格式 銲接機, HIGH TECH 喷油技術, 為愛車之人服務,點止專靠「折扣減價」咁簡單!

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

較巧惠

電話: 874-1960

(近唐人街) 聯邦政府執照

·防誘·隔音

細車只收\$59.95 起

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00

安菜雪呔等共45點。只收 工线:四红549.98.六红 \$59 · 98 · A = \$69 · 98

連工包料 只收\$54.95

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國母英語

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

CHANCH CONTROL CONTROL



FAST'A'
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

澳 頭 國

的還了

全要,十七四里事長陳弼 東南亞金融 東南亞金融 東南亞金融 東南亞金融 東南亞金融 東南亞金融 飛士内吊來三來 慰外祭,日 崇敬

三成的六將明显發示分天杯川。續史一熊顯軍去妮分天杯川二分密分倪優的年以奪,跳姑二份數。獲勢譚世五魁她水娘 錦當九,容林建公育設橋等年工納匹設境內方。地區 五〇後 員 全全館國門 成,並將於一次體育場的 林匹克 林匹工 組但還塞九里織巴有羅九十七季 後的 取海相政特日席的電

談 領 挪於重提日判蘇長來指望。能支首行倫五主問摩

破界關出談布地北蘇戰業 • 談於有後倫 • 大聯略資争何九來里

紙六

方人生是到録,件向和內作頒猜國

急病 康谿

助這出一筆貢

奥委會開展

弼

儀式

在

的

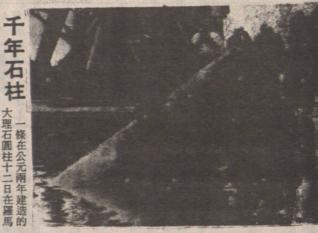
者電 國招し 待國

這個數目大大超過參加歷届奧運際奧委會的邀請,決定參加一九待會上説,一六一個國家和地區國際奥委會主席薩馬蘭奇今天下國際與委會主席薩馬蘭奇今天下

參加者爲多

漢城奥運

品



1988 年榮獲北京中國旅行總社委託代理

隆重推出,盛大酬賓!

香港,開平,恩平,台山,新會, 江門,中山,佛山,肇慶,廣州. 出發日期: 2月6日 全程: 14天 费用: \$1678.00 廣州參觀元宵花市,參加團年宴

香港,廣州,海口,興隆,三亞 通什,海口,廣州

出發日期: 2月15日 全程: 10天 费用: \$1650:00 热帶情調,名勝古蹟,黎苗風俗,海南時鮮

無錫,蘇州,上海,杭州,廣州 全程: 20天 费用: \$2350.00 出發日期: 3月26日 4月23日

價格平,服務佳, 歡迎比較!

9月24日 10月8日 11月5日 10月22日

垂詢電話: (604)681.8531 或駕臨本公司 溫哥華奇化街 223 號 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1XE VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

美容新突破 髮型款式多



主持人:

B.C.執業美容師

· 特效活細胞去皺紋,清除暗瘡、黑頭、粉刺,眼袋冲激,倒

雙喜食品厰

五花雲花蒸蒸鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞排蛋餅 扎 麪, 麪 麪 麪 皮 皮 髮 仔

粤費年詢管類本語低結,理會公部會 廉月大,計司 8685 電,結小財,精話懂,生物物通:國收意諮業各

> B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 五四 在在 埠雲 節時 秘大 有有 長不 資路祭 春谢 之之草花 资哥 路並 璇遂

逢星期二休息

黃錶傳授氣功

PHONE: 681 - 1030 悉大餐門 從蒸譜 所 便 的 研 等

·业地查片实

二東高號街華

剪草

花園服務 舗石仔舗樹皮碎鋸樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872 . 0530

宇宙和平佛教會加拿大分會 (自然科学防癌研究中心)

能解决得問題就是科學。

招請有經驗車衣部門雜工需 略懂英語・另請電剪裁衣工 人,鈒骨工人,開鈕門及釘 鈕工人數名· 待遇從優, 有意者請來

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 香滑雪糕



busy bee Cleaners

IE

壹街東 2421號(壹街東央乃唐街) 2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

乾濕洗服務 由華人主理

窗 床

凡息颠二十元或以上, 温哥華區免費電召收送 over \$20 within Vancouver



食品公

一鮮鮮新新炊炊鮮 級春雲寧寧炸炸炊 芽卷吞乾炸粗幼蛋 菜皮皮麵麵麵麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售 1410 WILLIAM STREET VANCOUVER, 251-1221



144 E. 7th, AVE; 面議・

NORTH PARK RESTAURANT

喜慶讌會 全新裝修

瑭璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 東並州油蒸紅燭羅爐燒湯彩盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 饭肆上子魚寓皮珍坂拼 蔬鲜鶏盛片鸡翅 2%盆 \$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



著名餐館住屋康讓

沙省主要公路著名中西觀餐館。

座位70連住屋。近農、鑛、割鷄

場。旅遊區。設備一流生意與旺

廣闊。年做十餘萬。勿失良機。

電:1.306.554.3280

5 電

2 等 MEAT 中 MEAT

apa e



West Coast Realty 986-9321 Office

3人手不及 NEW WEST 市市 电租 原来 中华 20日 三者有千主士 九章房山東山東山東大山東 5日齊中店 冷九住批取頂· • 有模價 6 電 · 心生

一產

三

4 請設里餐

4:新西館

3 電備中

黄50餐

先日生館

生 9 意平

冷。好黄

0:因旺意

9 英請

• 電司

8 話機

2: .

略

3 語送詩

司

發館 計畫推點心及 1132 E. HAST

ST到雜

有意詩房

招聘女傭

西區家庭 4人誠聘留宿女傭

年60下。每週工作五天半。

女傭幫手·日電261·789

六建四律出受價急日車八藏▲

三新八清售任四事做場十大位唐

何萬賤六。座街於

在接開主食停。繁

中西餐館出讓

位於京士威。專營外賣。地位

優卓。開價二萬九千五。有意

請電: 430 • 4134或 437 •

8或三一前

工廠語人 ATAVE 来 ALBERTA ATENE: ATENE:

先6意驗B

鄭7有經

270

4753 與梁先生接洽。

3 1 優驗 亞

1 • • 中省 4 包 6 房 仔

遺除價百送位 北番

餐館出賣 沙省北部埠仔 LA RONGE。 唐番餐 館。年營30多萬。座位50。生意 **驻旅遊區。東主經營7載。現另**

3X1 1-748-1541

君 5 食島語

4自西

1 費廚

中

余9包雲

• • 中

洽請·識

• 到兼中

105 B

招請

BROADWAY BROADWAY

李先生。

3。验析工冷

18世氣公

1100土略司

8點寫木寫

• •人

• 女

6者另充長報 中工经管馆 B·C.PORT HARDY B·G.PORT HARDY 3 营育位石餐 1一月海鎮中 6可佳牌心 廳自賣 6還家外唐者 7本庭式外 1電式外 • 千十

創業或移民投資

汽車 MUFFLER 製造 · 零售與批發 · 附設機器廠房

人接洽。RICHARD BRONSON P.O.BOX 39 DUNCAN, B.C. V9L

姑 5衣銀衣工

5工骨廠

8 • 桃熟 詩 人 1 意 知 4 人

洽。友、聘

· 8 · 挑熟

2 電門針

27話宿經研

24: ● 驗廚 331新中園

娘

5貨減。二

2 • 價可掉果 1 有二住補 • 誠為亦大

263-6869 脱一名3-6869 加一名3-6869 加一名3-6 5 話急五街 8 接線至角生 4洽 0 六雜 洽•六雜意:如百貨意 • 6 意元铺 8者。。 5請特每 • 電平日 沒食館 4 海 東主有事急讓。60 東主有事急讓。60 地點好生意旺。請 自賣電: 392-718-1 WILLIAMS LAKE B.C.

6 有請

• 意經農

1請驗場

2話工詩

• 5名人

4後優宜

0電厚褓褓

先7有一姆生5意名

1七工名

6時金

• • 请 •

B.C. - 通位在中 · 在與旺購物 · Eth. 1284 ST. TSAMNASSEN 電·雙穩 8-2885

易連。餐

電肉菜

8:工業詩

• 街雜人

太 3 西招

• 1 一請

2 · I

8請及

Ol數寫H

R 7名舖AXXX

街6有請上舖

面 P 意男 M 語 洽 A 者 、A 語

3請六每雨

• 電百週小

4 許包工孩

8:宿五打

或商實有。

費 。 結人 電 提會報入 電

160

遺閣下十 • 憤憤雨多華五 • 十層年華 四電四。新埠 七話萬獨的 七話萬獨的一口八:元立屋座 •三•門•賣

金位定

3每大有

1 = - 649

仔

• 百千 1九尺菓

6+ •

9五舖

2元前舖

批車

• 位

7七新區有

六電識做男

五話英全女唐

六:文日企经

三手日名

五生半一館

•亦••請

· N 請女R人 冷 4 晚 更識機

• 六 出

商

DON MAH 686-1156 Par. COMMERCIAL AND RESIDENTIAL

INVESTMENTS AND **BUSINESS OPPORTUNITIES** ▲烈治文剂J.3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場

六千平方尺。有全酒牌。長批。適合酒家。開價 九萬九千。

▲北温生意地皮 • 近緬央 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批准起餐館。

▲西餐館位於西溫哥華•60座位•有酒牌•每日 生意約八百元 • 有長抗 • 東主急賣大減價 • 開 價六萬元 · 歡迎還價 · 適合家庭式經營 ·

▲經夢肉類熟食店 • 設備齊全 • 交通繁忙 • 經營 6年 有穩定顧客。每年生意40萬。適合家庭經營。東主

▲埠中心餐館 DENMAN 街·47座位·長批·減售五萬九千 ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位·有冷氣·拍車場 • 有長批 • 平租 • 開價七萬五千 •

▲北温哥華埠中心華麗西餐館 • 65位 • 有酒牌 • 冷氣 •長批•適合家庭經營•東主因病急讓•開價六萬 ▲餐館(温哥華市中心) · 80座位 · 位於 ARMY&NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 東主退休 • 試 還價•大減價 減售五萬五•

▲唐人雜碎館•一百六十位•長批•年生意50萬•開 價十七萬五千。

▲西餐館•市中心90座位•每週工作五天星期一至 五上午七時至下午四時 • 年生意沙萬 • 開價十二萬

▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生 意好。年入50萬。租平批長。年赚約八萬元。開

價十五萬

泰嘉製衣廠 WORKS TAIGA

招請熟手車衣工友數名。長年可靠 工作。熟手每小時可赚七至十元或 以上。视個人工作能力而定。有專 人員貴訓練。

底新由五元四角至六元六角。 請由下午一時至五時 (星期一 至五)到1675西二街面洽。

衣廠招請 熟手鈒骨。單豐針工友拾 •請駕臨西二街167 號面洽。或電87606889

1上日有餐 • 4時期廚請 3至二一 7晚至名

3 或 ST. 对 新語

到 5

1電·

2 電拉管針

冷 6 山理織針

8骨名衣

• 單 • 廠

3 針另請 9 多熟包

8名手装

9課移心港中

2 地新耐香

衣

一名及炒鑊一名 寓懂中英語 • 新金由一千七 百起包食住。自费電話: 403 875 3575 **埠仔請人** 新發包食住電 教 1-403-874-6923 1-403-874-3149 2意月家照

亞省請經驗中西廚

三可略可 2電1700 計論 2息內勢颠經 B文元堂公司。 O CAMBIE ROAD : 278 · 4 5太食作及保 有天理姆

八請位女招 八雪老傭請招五:人。50.社 •八家員或請七•責以五 三有服上女 • 意侍住 傭 八者兩宿

高級女時裝公司請 經驗 PATTERN MAKER 請電:SAII 681·1938

工廠請經驗車工

請經驗製紙樣工人

9江楼貸熟 9 五餐公店本 二店道前汝旺

星期六、日均河 麻經驗。請到· 1426 E.PENDER 可二:有级友 工骨 2重。 • 樓 二議。 高 富 全 在 在 一 有 意 意 本 信 電歌經機聘

五請宿任傭女

三:金侍理傭

12 電立一33

面老家

• 4 • • 頓招 • 有每老 7意星泽 研 女傭 9請期一 3電工人 8:作包 劉 2 六食

8 半英經烈 4起文验治急 0電夫請5:婦男 6 多女文洁 • 5亦女健 着電時 抬啡企 4 • 工荣 • 7 4 寓詩 • 有數 7元識有 7意名 話街近設雨 7時月設四

HOMFRE'S 餐館請人 略懂英語。每星期做30至35個 鐘。下午班。有意請于星期三 至星期日下午二至四時親到: 49 WEST CORDOVA 前談。

請有經驗單針車工多名。 有意者 請到 1945 MCLEAN DR. VAN. B. C. 両洽。

,晚装姜大北 二心醛首面 七·意义二寫八章。或百寫 也 全原或一倉 • 各快停繁舖 • 前位更尺字 四電唐大至樓二話人。二樓 一行餐車忙叫 生9通房至出 零:街大千租 八意中租街租 業1便寫千九電西金角租 6 電字呎 9 士通齊光 226合三 1電静 另三

8先租倉新貨 49品廣温旺 8:門廳夾土 6時菲家合新 0生廉或二合 38租窗大公 3戶。緬土 3后沙庭不足 70平買街舗 18可籐有急 7人・二租 96营俱區租 8住獨房 二近立租有,五小門。平近 3 48尺 士特

10六近小道 0電街。吸屋 • 3 夾兩烟 3 夾兩烟樓 1 街一婦 **貳晚街廟三**

5電租備房全 • 2百全廳屋 6 • 交緬出 •午方60租 4六便街 8 電乃便戶 2吸私一北

4六站全廳下 3時49交獨招 8 打夹方門租

23租方緬 1後生環廳東 3晚巴備房樓 22百便術像 3月境分34 新 三部人房京光 2上士春一樓 87餘合夾仔 2租好租街 五份爐一士召 • 元清60体 4二合包楼屋 97。静衡單83電單。戶 7百單水下 9 4 話身交房 35: • 通

四及出兩近 7百單水下生樓一私雪獨巴樓 3六或像房下九意齊門學下1時學和一 電備口校



8定合交猛新 6話人有房實 • 3 • 人處大 •和静便房屋 3 P人環一樓 2 N 士境廳樓 241睡廚 7灰房庾土 • 乃宜齊庫 2 臣近好廚7 街清備 2 電喜• 廟

5 · 庭一層 2意京爐出 0 電士頭 2E近好扇下 9:咸雪租 2電喜·廟 3 克權 13方禮街三 烟私瀘巴山

7街家房正

5。庭一

2街車多大光 三學戶有地P ·通地新N • 區連一房猛 七電合毡装N 6優屋千兩樓 二話小各土E 六:家齊庫 9電乃百廚下 四庭自出 一:出菲 12交蒙一域

9厘。房本光 七五月客睡樓八時租廳房樓 • 生立魔比猛 •後六近套上 **煮電百乃房** 伍話五路餐出 9 • 門包近 9 門包近十 2話合電匠庫7:不住日庫 九:拾及廳租 2話合電 F 7:不像 U 八交廁樓20 電合包樓

二場交扇屋樓 五宜通齊模 三人學夾一租 一士枝八廳 或2街土

25克庫土

3 不45 包雨 電吹餘 · 華 8 有合獨雅 2 吸術水房 樓 3 · 吹铺埠新 0 意清立潔樓 7 烟交電一樓 2 適 · 位 7 全 4 請静門土下 • 人通城廳下 5合核八3舖 1 士方多各山 1 各上百 7 切 1 行五至歌切 2電通央齊租 8生千二雅租 3意多千街租 9 。 業二

五街近廟層古田里 五歲P府在意N旗套 6電不戶庫 八者匠洗房出三請及手及出 •:吸近廣山 4煙52房田 3人街身租 一電喜聞雨 3士。齊 六: 事齊睡 電有 適三近. 4 住 備 — 22

5 商樣房一

8士合租13 7 · 學 1 街樓 • 時或 0城下

2 便近立房光 二包頭士景新 • 37小口大猛三五根雨立屋 1後有房多里 2近乃。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 1次。左頭房 電与近廟新 8多爐差

5通修廳多利夫 • 八祖沙全五有版 6 ●機廳12 出出 出 出 名:學房房 ● 意18 出 〇請全租 五電屋 1四意入身唐 四通設兩 六請·女人留 • 方備房土

• • 雪大京 〇請極房士租 七電俱一威 五:齊廳夾 五 • 廚菲 電夾雪二 818横房光

七通爐上街

三便頭雨近

5住便分街 1 • • 租 五電廚59 二話 原央 樓 • 三備三下 二。房出

2 雙水上近

4或。在唐

0 草交大人

4話。大房。十 3 · 磨人庫 83 . 房 5打道大 83.8 房 房 4東合房 2 4 話近 5 2 : 12 8五光半上下滑安均可扇扇 224年 10元水 9中午機 9中午機 90元水 10元水 10元水 10元水 10元水 10元水 8五洗半上 22電女潔樓 1 4話均寬上

0電女樓光

電二唐交乃

9日 • 6

2可雨一。

二章 八晚交廳沙出七上通連大出 九七方浴學租 位士門房乃 7方士多房樓

李煙宜廟新 4 • 夫浴装樓 3租婦紅修区了 7平家酒房出4。庭等一日 3 請不齊廳租 0電吸。廚

一十庫出租 一十庫出租 100季校商場月租3 20季校商場月租3 50季校商場月租3 7利頭利士 • • 權二庫 9電齊房里 7:近廳租 四商巴一 三庭交雨49 二段通房夾新 三場士房二

二電交士街 七:通。核人 •二方獨上房 一。門合租

〇電海廳庫 三話立廟 九:門所出 •四户府租 三交房租

2交近身土 8方沙塘庫 • 學廳租 7便街頭 2近士 樣新 面合限方一 5 蘭交齊屋里 4菲通備樓干人

5電百櫃套 3請拔廚新 是一层上海 (基本) 在 (基

7三租頭房 3點八雪二年

4 學交扇新 |六意戸穿近 3 生通青屋光 〇者· 廟P 土 4 仕便近樓 2 〇電交骨N庫 •二方•兩出

1電學25扇出3話校街廟出 9有储廳樓出 9: • · 春租 3車巴立三租 2 交近近 三月櫃樓近 二租及下城兩 2.簡新立央新 四四有全多 4單適暖乃 •人合氣析屋 • 百蓋層利房 4口不門二樓

六話校廚出 牌青租 0 物近 8 街櫃三 7夹乾房开 • 升衣廳屋

八 · 站一樓

3 煙静 立40 七家1雪三柘 2者通 · 六時 六庭3櫃房 4.梳機。樓 五請適用扇租 8 電不程廠下 8電近頭下

九電合面廚

| 2校門安三 | | | | | | | | 5便出鍋一庫 5電・・房出 3話交有廟租6:通前齊租

4 學后。

6 電備學緬 8兔緬一 7周夾房士 • 3膏校街土 • 電街廳庫 7清房63庫 4話•有出7:吸傷出 • 静一街出 6 煙和租 1 士•申租 者。 0

0 電街人各

電夾交二 341通方便。 9六近各出7時城梯出

:4出N一近 有后婦廚近 3 想 区大乃樓 龍 2或 廟 P 平 物 5 小 齊 N 平 或3家自臣地 • 有近廚夾下 2 意又廟24

八八中大街新四五門頭层 二便學程細屋

〇元車有街出五。位爐巴口 五。立一租 九電設頭士 九電設頭士租 5後煙光一下 2電人程廳 7者户一士新9電近廳定新 •二戸各三下八九有樣房 黄 2 學各央屋

4 話 13雪 一庭不近雨 七。吸乃房新 一電煙街一 •八发灰廊屋

電人人作雙 2 埠或投户近 6用移保有華 三家合善

三月頭街雲 二三雪雨東栢 一百禮房區 •七停一 公文 6月移條相子 2價民值文生 9六居亦地 0萬住便出地 三元清·文英租 五電每 獲18

六簡廟站六 一後地齊光 十二車出 〇宣言 意 清 有 居 出 李七下私一 治四午家廳租 • • 四泊設 〇間戸。巴租 五時車備 五電合廚士 二〇全世

五四七八。 一方床一 話齊合樓近

五静雪廳一

|六二房及三 電P巴爐二 5 廚 唐

八街方一 七。便房樓三有。一樓 ·意山廳 上 二請丹斯出 四:近交租 九 18通 178 不近雨

3 流一交西 5 養近雪三 2 高快禮房新 2 衣房通60 樓 7 機一便街 • 6站拿廳屋 •冰聽近近下 •冰湖建學校 4扇請俱光程 8請與任 6電乾猛

2通一乃 5 方廳唐土 3便各近庫 4電齊荷出 5: • 雨租 9 交房 8站櫃廳菲

太 9 枝樣威

太 9 枝樣威樓

•通獨頓下

9便立三

6 便站利一上

電菲交雨 二李通房正 五沙方一層五及便廳層 一緬十廚出 二海東青租門

3 校或38 2和雨街土 1巴房近 • 士一菲庫 5站鹿沙出 3電近三租 八請近備 20話學房

電N及適土 7交人。一出 五 清縣街土 5 方近家出租 9便P庭租

五呎層N華 五出三Ⅰ • 租房 0 埠 七重六土庫 五話五庫

電有三大平 4 專房近屋樓 2 • 女上華樓 3台一巴租上7後廳士新上 4通。人及上 1国好版一直接移花图 5 · 浴租定房 1電室。。 7住崩埠園

7晚8近二 0電5唐房樓 • 2 就街廳 5 6 6 6 出 •早仁廟租 9或街齊

• 扇人士 8請三庫 0電房出 8 2 底租 5 .

街7吸學房士 居4小近縣庫 1話巴齊雨地 李 9 家已設出 • :士備房土 李 4 請站齊租 太近電合全

0校門廟近 4 . 戶浴華平 6電近宝埠

電合及房近 2四巴一P樓 7合青岛沙樓 5至士廳N 4小全房夾下 3 五站出区 5人獨租有山 8庭毡所衡出5請近爐雨出 5及獨庭庫 6 家門子 9小立近樓田 0電巴頭房租 6家門學下租

Date published 20 January 1988 DRIVE BURNABY 行座十日九在年山展

孫孫 孫女女子亡 首偉紹紹紹思惠惠人

芳娟妹祥杨

孫婧婧媳遊

媳洪曹梁嬌

馮志錦翠

慧昌源嬌

任 蒜。 森杨仕杨 美寶梅文少新同士燕士超雄華 金 黃楊 美 龍 雄 華 叩登

訓

告

無

狀

外首孫 曹孫女 男巧均藝 大文文章文 () 有文文章文 () 有任任 () 并不 () 并() 并() 并 () 并() 并 建羅婚銘美達 國士楊光 娣

外外外孫孫佩孤孤未 曾男孫女男娟女子亡

孫女婿慧永婿佩漢人

潤婚媳銑權余黃玉

军群 大珍

電

話

喪處

女男

孫孫展展人

周苗霞屏林铜家女女胡

欣恒婧娟少苗周英

告頴家力照

哀

登樹

話

2

3

20

清

外男女孫共二 外曾孫男女 全 全 二 811 E.4TH

AVE. 告十二

孫男 子亡 孫男 女 国整旅程 清金倉倉門

先嚴陳公卓儒號明賢 華一月十八日下午二 神神鄉為基里人不会 在禮出曠歸土卜拜於 在禮出曠歸土卜拜於 在禮出曠歸土卜拜於 在禮出職歸土卜拜於 計 告 此計 園行假二連有病八縣

写惠芳名 如 WEST VAN PROD SWARTZ BROS[C 表,許文俠十 表, 等廿元, 楊墨 等廿元, 縣 女使十五, 杨翠莲十二, 元,蘇定 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 定蔡元 元 爲廿保, 元羅關

計

版 就線鄉世前惠國 於科士明墓園 於科士明墓園 一日一

送賜 丧下之

高花叨禮午喪

誼團蒙出一經

預時於

歸假一

土座九

隆賻

情儀

殁

宗 卜 孟廿側閏日人厭夫 親杰幹碧二親事下不林 戚屬於珊日視壽午幸公

科 項 个 含 八 四 痛 章 士 儀 星 強 十 時 於 森

蘭館期遵有逝一廣

国行一成歲於八中丧上服不桑八山

禮午謹孝拿年二 出十择等士一區

項時於隨醫月安歸假一侍院十堂

土座月在積八坪

力曹孫鄭志光曹焯健 九曹孫女鄭雪霞 雪蓮 嘉玲 曾依敏 同泣告

B.C. V3N

恕不臚列

祈為見諒

哀女

「淑慕文」

汝英貞耀湘

红婧婧媳湖

一尹「鍾」

力吴就

MATTON

隆

女鄭洪

嘉雪光雯榕 瑛珍

感臨宗民海殯月萬 執親星景儀十黃 謹綿戚總墓館四門 誼隆衛花 殖半人 歸假之

蒜

曹曹帝振振興

外外外帝振孫文孫孫孫邦超媳

婚婦婦婦婦婦婦婦婦子

均親宗園行假九慈 感臨親 喪座八祁

隨誼

送惠

高賜

誼花

隆圈

情賻

殁儀

存並

土安華 教

科殯午喪

*士儀十經

蘭館一於

墓擧時一

蘇財

外偉

陳

雄譽

土座丧 安暗經 歿團 存並 於黨童 均親

女 男弟妹妹孫女男錦子「林 錦子子園金金女男恩偉屏享子李 四五家 人同泣 迎業關環人

珠金

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

可動燕銓松模銘婿娥輝逵婿

哀

岑曹 簸 務少媳 國顏源 妙

臚

·素震見諒 祈爲見諒

親 家領二承歲至一縣諱福祥 戚恭其士只然不約月庫煥 延等

科琪十於視享四一君

蘭儀二一含毒十九廣

墓館時月險八五八東

图拳般二即十分八中

友易出成八命孝瑟十充佳鄉 頭夾星遵等醫三新字

先嚴韓國堯林公府君台山縣荔枝塘福安里人於主後一九八八年元月十六日下午九時蒙主龍召在溫哥十六日下午九時歐主專壽六十七歲謹擇於元月二十四日下午七時區底避解於 (between Oak and Granville) 奇里殯儀館祈禱守夜元月二十五日(星期一)下午一時假座天主日(星期一)下午一時假座天主主教聖方濟堂(片舍街四三一號主教聖方濟堂(片舍街四三一號一舉行追思祈禱入土爲安卜葬海景墓園 吞屬

大慈馬黃寶娣之喪經於 《星期五》下午二時 登殯儀館舉行喪禮出 香橋團諸宗親戚友鄉 香橋團諸宗親廣協助 李神士蘭墓園 叨尝 香橋團諸宗親會協助 一時半假座安息 一時半假座安息 一時半假座安息 一時半假座安息 一時半假座安息

女孫玉美 女孫玉美 曹孫女加惠 曾孫女加惠 全近过 27-6387 孫 孫孫民民民 媳媳媳媳 行時年含毒八 進安月 連十 正山 明堂 二成 一 十鄉

, 莉家川, 慶家慶, 伯, 家鍾合, 科紹合慧合生, 陳芳, 合尹聰, 桐尹母黃, 偉家黎合基家施家合集 錯芳 漏名 祈見諒不稱呼

任任任任任

孫女祁祁 女任植周 数孫槐沛 芝嘉明顯賢 译译 吴 吴 劉 黃 鄉嚴 氏氏 敏毅珠萍

本店常備

結婚襟花、花球、花牌

花籃、枱花、花圈

歡迎光顯

裝飾盆栽

智等度度學耀嘉

外外外外外外 孫孫孫孫孫 好好好 娇娇媚 關章劉黃盧郁 賜達容健慶琪 當 康庭川強華

孫孫孫 泰绍绍绍绍 外兒雲 孫詠 地图展 艀 施

店花士奇新 SUN K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 特光僑花結技盆 六 八七四〇九一 別顧胞牌婚工景 栢南路 歡定社花花精花 球製木 圈 四龙

建築商自賣

孫娇冰

地谢靖

鲜梅李

五仁志風興

紅瓦頂新屋\$163,000 五睡房兩廳 2,000 平方尺,近 KINGSWAY 及 RENFREW 巴士站 電327・2919

TEL:683-5124

恭喜發財 年進步

马颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

親情常在

Chapel

免豐各收多寬

Pleasant

效本 力宏大

Forest Lawn-Ocean View填場 好風水,永久地,不用起骨。特 價預舊,價錢平逍溫哥華市。 華人代表潘戈龍 Warren Poon

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522 花 花 花 花 圈 牌 挿 花 世



MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B. C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

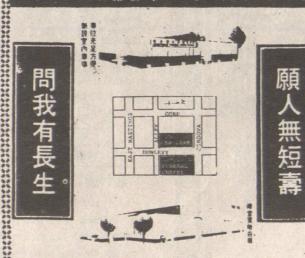
趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月

LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 景图牌花 安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 請與華人經理: 李顯理

二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車 *棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時) 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

温哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館為華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 服務週到 空氣調節 棺木山地 包辨一切 價錢公道 各種儀式

信 CHARLES MATSON 馬

4 請設里 3 電備中4:新西 黄50餐先日生館 生 9 意平 冷。好黄 3人區NEW 2手租

1不足。 WEST市 2 6 電 0 心当 0:因旺力 9 英請 3 語送詩 • 電司

司 8 話機 2:。機 咯懂 名。有意請

ST到新 西區家 年60下 私人套 女傭幫. 9 .

招請熟 工作。 以上。 人負責 請

至五) 二心體首 • 詢位更 東中小 6話人有 4: 士單

6·時後電: 六時後電: 人時後電: 7

0電吸。 三:及 00 物山 8 街櫃. 7夾乾

3 公司 4 机械 8電近 一電煙街

電车 沙及 一緬十 〇有街 八請近

使車隨棺公儀禮 燛 後 特務華人顧問簡君 親 KELVIN KAN 為僑胞服務 酥

H

地 址 306 E.11th AVE. 876-2161

惑 友

876-9190

界



盆花花襟

也江整預億用和,寧了不三個見人市國從到加

度東的開放和改革雖然取得一些成績, 但也招來不少非議。內陸一些「土包子」幹 那跑到廣州、深圳走馬看花,看到私營商業 藥勃,自由市場多多,外商、港商前呼後擁 ,青年熱衷於跳的士高,少男少女穿著奇裝 與服,便說「好像到了外國」。甚至有個別 中央大員到深圳等特區視察後,批評說「中 中央大員到深圳等特區視察後,批評說「中 一中央大員到深圳等特區視察後,批評說「中 一時點的同時,也採用資本主義的某些有效方 法」來回答廣東「是否走資」的「 一時段,建立市場體系是必要的,從理論」, 更肯定借用西方國家資金、技術和管理方法 的必要性,指出發展商品經濟是不能逾越的 時段,建立市場體系是必要的,從理論上解 決改革、開放「是否可以避免走資」的重大 問題。

七三清・十・須一・・位元九・華 二保立輔三雨於西 一萬園。接受恐怕 · 接受恐怕 · 接受恐怕 · 接受 · 表 · 人 業樓 三產。

選售屋全。模利

0元埠 5 82

23組栢文出售 7年新樓宇·近 OAK 夾 7街。每 年總入息 \$176,000 開 債\$1,700,000 請電 ART QUAN 273-8555 或 271-8518 MULTIPLE REALTY LTD.

區示 意



教授工廠摩打車 圖●裁法●車法●隨 時入學 • 承接結婚禮服 • 工作 服。電話:685.4073

3 樂保各雪 2會多數學 2電比及網報 6太及理教琴 3:音·授

581-1211

六請價餘士

一電平年多士

• 四福因出多

三架年賣出四。老已二

• 有退做賣

-32

九惠顧滿二十元或以上

O

三意休十

電夾可廳年屋433上朝新上

• 分板下

3街下地上

沙窗

緊急尋人啓事

余紹城(JOHN SHAO CHIH YU) • 見字請即電 731 • 1131 LOCAL 291 與 ANNE 聯絡。



重生可讓白生 2意改地石生

2 % 作點鎮音 4 開餅一 P

○ 新增加的珠江三角洲地區 ◎ 新增加沿海經濟開放地區

●用藥必要正・正價即係平・ 若想平夾正・ 壽而康最靈 ●

京果海味 國藥配劑 專營:地道藥材 中外成藥 鮑翅燕窩 高級補品

特別介紹電子氣功師 (通經絡治療器) 每天 上午九時至十二時半, 免費治療, 歡迎電話掛號或查詢(電話:682-1494)

經理:林世濤 副經理:馬志平

> 禮聘名中醫: 郭天明駐診 雷伯平

並解答有關中葯問題

櫃等等大平讓, 電 255 ● 833 栢文自賣

西區NELSON:夾THURLOW. ● 兩睡房植 文●一年新●向南西街角位●價 \$135,000 DEBBIE KEVIN 681 . 67 50或873-4787

306-967 電位公典 18·樓·接帕 17·框·七特中

9 生頂下大义

3公龍九一出

2二有市26

3五貴心位
• 千設近唐

6萬外中座抵

賣 9 李近人處

房房區

吴出流市沙

洽賣有坐省

6 晚

切大小中西文件

厚惠芳名

恕

不臚

祈

爲謝見

叩名

Blackjack

Blackjack

• 洗碗機 • 餅食凍櫃 • 沙律

六建四律租通 護設位▲三新八清金合。備。生 三地三華便兩日齊位意咖 三 宜夫做全域出二。婦二兼多賣 七短經百有利。室 九 三期。圓人。座

• 5 • • 發

3 午夫 老漢

7後婦滙堡

3 時營有出

温電無車讓

太刀經適區

二經街店

太 8 需位西就

4 驗合百

下六清生50餐

八至七萬吧讓

午上電意座

MARPOLE餐館出賣

牌照43座位。全餐及意大利導餅

外賣·週園栢文·近飛機場。價

\$95,000 RICHARD SIEBERT 591-9279 SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY

> 餐館請女櫃面售貨 必需聰明能幹·請電 66 9·423 7或681 • 0434 (下午一時後)

任 歡 迎

地址:華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C. 電話: (604)682-1494

靈芝片

經院床使用及醫學專家

中國精製赤靈芝片, 廿

鑑定,精製中國赤靈芝片為

、平無毒,補心安神,健脾

療虚勞,久服輕身不老延年。

最强效力之純霊芝產品。

產品之高質量。

營業時間:每天上午九時至 下午六時 (七天營業) 沽 發

8冠完校館 3電。模断 紀三。 * GERTAL ST 是回好理問題

157十五次 3龍善醫二 4一菲鋁房 8 洽價院埠 設計中心

> 1011 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B.C. 251 - 5800 一請勿錯過!!-

免收排版費·有效期至

一九八八年 三月卅一日

DESIGN 印外養餐紙一萬張或以上

承印

快速印刷·價錢特别相宜

DESCRIPTION OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IN COLUMN	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN	CONTRACTOR DESCRIPTION OF THE PERSON NAMED IN	NAME AND ADDRESS OF THE OWNER, WHEN	THE OWNER WHEN	THE OWNER OF TAXABLE PARTY.	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE
明显是扩展的	數量	8.5 × !!		8.5 × 14		22
- 放各精價	数江山	分化	44	**	44	免
	50#A	\$2.10	84.20	100 CO 10	87.30	費
力大款印錢	100 体	3.55 6.35	7.10	7.85	11.70	送
福商名公	306#A	8.85	17.70	12.75	17.75	貨
小號片道	4U/14k	10.85	19.85	15.35	22.85	1
中影廣信歡	500 A	12.75	21.85	17.75	25.35 27.85	溫
百印告封迎	700 A	16.75	25.85	22.75	30.85	哥
て服招信查	800#	18.75	27.85	25.35	32.85	華
+務紙紙詢	900#A	19.75	29.85	27.75	35.85	四
1 323 124 124 113	1000 #	20.75	31.83	30,33	37.00) ~
☆價錢是以一張稿(顧客自備) ☆頓色紙另加百份						十元

☆11×17 價錢請查詢 用二十磅白紙印黑色字 ☆聯邦及省政府零售稅另計 ☆顏色紙另加百分之十五 WE SPECIALIZE IN DESIGNS and PRINTING TAKE OUT MENUS

外外孫孫男女男

七日營業 星期一至五上午九時至下午六時 外責餐紙・特價優待

发育部出海 CHILLIMACK 唐養座 位百餘生財器具齊 位百餘生財器具齊 出經驗不足割價出 第有意者請自費電 9。他新急

YAMATO JAPANESE FOOD REST

電價 根東雲 25房上急 25房上急 2 高工 歐 3 ○ 尾哥一 智 1十進齊埠餐 4電視報: 高級 55一華至 3多绘材片賣 B觀呎料打

> 2製尺層三 2衣通實二日 2工合用四租 0 • 洁積緬可 67及尺舖 8電批五街 0冷發千分賣 13行租 1:及方雨

2平三威 2平三底近紅 6 · 章廉屋 0 定位館 3 地產 3 章 書 4 章 • 2 • 于 31電旺 8 2 話 温 讓 13: .

3

0

時 11五 餘食 8志萬家 屋十 7間萬共13

• 池點佳 • 東主可接充銀期

請英語電:327 8060

出

三壁面普餐五畫。大餐

七等布碗

八。。碟

〇電摺。

一:特園

等柏小俱

MUFFIN 零活批發 • 生意稳 • 批期好

土50 埠市 庫餘仔 年 市 市 餐設 備 年新磚屋 二蒙 業出讓 業出 樓

電住室沙 • 位省獨

精製中國 4 LINGZHI PIAN 高級輪站 Health Food Projuct 無級辦法 例注明相看 GN - 5 章 -# E 報道を担任 数数数数(3) · 中班以前 中國製造

和胃,盆精氣,利關節,堅筋骨,抗過敏,

本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本

總代理:加達國際貿易公司 多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號:

僑信參茸行、大昌參茸行 中國參茸行

土木維修 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874.8216

Roulette MANCOUVE

後地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點档、番摺 **Royal Mandarin Centre** Black Vancouver, B.C.

Roulefte

Blackjack

文華樓二樓 一月二十二日及二十三日 (星期五、六) Chief Dan George Memorial Foundation

下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel

1100 Graville St. Vancouver, B.C. 一月十九日及二十日 (星期二、三) Matinee Society for Visually Impaired Persons

Roulette 下期 賭城之夜 將於 Blackjack 一月二十七日及二十八日 Royal Mandarin Centre

一月二十六日及二十七日

下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel 詳情請電:253.4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013

文華二樓 地方更闊大 歡迎各界人事參觀 燈色更光猛

孤孤未 立婿關

關

錦

彰

送花 高图

情輓

發聯宗馬土座八展夫 存井親氏安暗八 英 均親戚宗葬士年 均親處本華 字澤 謹線世協蘭籍奉出東東惠治墓學 謝 隨賜喪園行上 府君 丧午 荷禮十 蒙出一 誼賻 殯時 經 隆儀

歸假於

因健康及年老關係。割愛出讓 • 位于B C省100 MILE HOUSE 埠 四間栢文樓宇。有六組三睡 •均有土庫•地大 2% 英畝 住客自付水電費。總入息 \$86,400.00。只需付税 \$5,188.00 有 74 厘息房屋貸款费\$100,000 • 亦可從新訂房屋按揭 • 只售 \$460,000.00 ● 詳情請函詢: P.O.BOX 951 100 MILE HOUSE, B.C.VOK 2EO





换了半數委員

等处,從一

Jan 20, 1988

- 1. Nazko Storm (D. Johnston) Streaking Dan (B. Pambrun) Golden Tai (M. Evans)
- 2. Greekson (R. Smith) Carya (B. White) Capistrano Beach (R. McQueen)
- Nathan Parri A (D. Johnston)
 Egmont Frost (D. Linford) Star City Streamer (R. Goulet)
- Hecs First (B. White) Willchris Jennylee (B. Clark) Delta Magic (D. Linford)
- Nazko Gold (D. Johnston) Sky Daring (S. Masse) Louisa Lu A (J. Wiggins)
- 6. Bradner Rich (B. Davis) Big Lewie (P. Megens) Fourcees Tawny (J. Wiggins)

- Loachland (B. Clark) Twenty Three (B. Davis) Havens Ideal (K. Quinlan)
- Abbetross A (S. Masse) Lanbro Tim (B. Davis) Branding Iron (J. Wiggins)
- Nealies Echo (B. Treen) Le Chat Soleil (R. SMith) Wing Span (L. Hill)
- 10. Marching Order (S. Shinn) Windmark (B. Davis) Beaverly Corky (L. McDole)
- Il. Gramrun Lee (S.Masse) Bradner Belle (G. White) Prairie Glory (D. Johnston) Sabrina Legacy (J. Wiggins)

Best Bet :

649號2-8720

電:872-

今晚6時

RICHMOND

8. Abbetross A (S. Masse)

HOLIDAY INN

(由 Heather St 入口)

1月19日

Delta Gymastics Licence #64582

1月20及21日

New Play Center Licence #64585

8440 Bridger ort at #3 Road

1月20及21日

Rotary Club of Burnaby-Kingsway FND

Licence #64596

KAMLOOPS VERNON

372+3336 545-3505

711 W. Broadway

花

電話 業大厦二樓 :(604)681-8008 教611

所進制度獲取貿易沒有盈餘 國雙邊貿易沒有盈餘 國雙邊貿易的出超 國雙邊貿易的出超 國數 與球貿易沒有盈餘 與球貿易沒有盈餘 G.M. PRINTING LTD. 燙金發財利是封 餐館專用衞生筷子袋 平、靚、快承印港式燙金喜帖 精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話:687.2293 WINCO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER BC CANADA VSA 159 片打東街 39號(文化中心對面)

★ KONICA 日本錄影帶

原價\$149.95

特價 \$99.95

AM/FM Stereo Cassette Sportster

特價 \$5.99 每盒

T120 六小時

* SANYO WALKMAN

★ 最新服務 專爲錄影帶轉線路 又快!又靚!

香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 88 年 SANYO 高級錄影機 原價\$819.95 4 HEAD, REMOTE 特策\$599.95 ON-SCREEN DISPLAY



VHR3600

★ MEMOREX 錄影帶 L-750 四小時半

★ SANYO 雙卡式機

Stereo Cassette with Double-Speed Dubbing

> 原價\$219.95 特價 \$175.95





多成人電影 ** ** 性感日香艷

勞占:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MARTING COMPLETELY CONCERNED MITH SEX 数後連映兩場 保證滿述 免役咖啡財活客 夫婦九元 老人三元 HOT! HOT! DOUBLE BILL SEX DRIVE TOWER OF TOWER



金記 4工屋土內

IN KELOWNA

860-9467

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 -7171 位放



狄龍(古向陽) 86年金馬獎最佳男主角 87年金像獎載佳男主角提名 梁家輝

秦沛(重案組高級督察) 87年金像獎維住男配角 金燕玲(阿萍) 87年全体獎級住女配角

五、六學 夜期以 中里等 **9**×

मार्टी

404

RESTRICTED Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM。彩色電影 丙部成人電影 Graded XXX DELICIOUS Vernica Hart FIRESTORM Rikki Hart WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免费泊車在戲院後面 FOX FOX FOX FOX FOX X



温哥華緬街三一九號查詢電話683.8888

洪陳 鎮祖主

witz 朱寶意 藍潔瑛狄威 ..程小東





了里們我之的台 在一間, 題每 潭舟詩了今友 山珍一體洋,館年 水深行人。 **人日常** 的,利祖 扉它輩個 被思人。獨寫爲 尺,,歌少值 • 的的曾 生情 道念一遥在的每 ,忽就友骚 時每地經 欣鄉團山的突通見 不聞曾情人 至一方生 雀情結邑鄉然告一 今成,養 汪上唱感客人 躍的一僑親一一温 年就雖過 , 每致的情亮, 哥 發深陽登異九所 個情 同厚登高客日珍ங感感感。 奔一的面 誼。真華 走 個 藍 前 , 字 如 台 相温圖,無裡暗山 要成 祖敲在和 的情道,每山。 情・李・們。

郭心漢大

略齊度所顯之社佔驅,受示蓋電 新票則日如上,現民,洛一(但現加最民數自之在風傷時無難並

期定會育體詩卑

分黨保會報椿,保長台由交來出一出權 百兩 *********** 的境度法榮的加先的,性們將,大,加抉大易,納黨加

每殘、中詩介一 體中獎體育並者育 動選三等及初爲類闡

N 務卑七話。每 M 計詩 | ~ 欲張

及潔實議,合一拿們陸濟不議自己,有未重示自會約黨華自加安的會兩的獨大要主獨會牲己選加主來要加由發輸自訊拿全環制種光特,首義立犧我的擇拿權的的拿貿言端由一由 十每上日班温社 士星位課下・哥交

大傳,定豐歷拿思引不我的來操人獨拿擇有協批日全拿

城統無語富史大想誘理們主,縱有立大,意議評前國大一加市,價言文,有及。曾的權不我權自應明應,加在黨反溫美,清之,化混唯加我大經,會們自主為日作表美國領對哥美

神理精學新新人流中院散民 治· 一門,或家 七二 一從的朋,在

難特娼的對民員 • 别妓關該大堅 感或心社會克雲却娼城娼到嫖,區,堅埠多妓市, 困, 控題民居探 者比雲甚米局嚴區受。

由祭後體祭人,祭嚴佈高行時,恒雲馬紹,起禮生吴者肅滿懸,半經權 埠氏霖禮立由真牧衆穆鮮劬出假於繼~馬宗•生默文諦師。。花勞殯座一室溫 氏親由連哀彬。讀先宗,未歸安月黄哥 宗總主經三任繼經由親花報土息十實華 親會祭、分司而祈西戚圈輓,堂五娣訊 會代獻柘鐘儀中禱女友輓額靈殯日夫一 表花鈿,,國,唱蒞聯,堂儀下人故 新勁跟。復請傳及哀臨,兩中館午喪僑,南着主座全統講曲致莊傍正舉二禮馬

大人深感到大人深感到

國愛到協 家我的

• 們公

謝設拾邑氏,捐孝榮儀畢府舊、仰孝述先生僑馬 素元僑體雲助眷哀安,第等叠遺眷馬後,聯氏 餐。聯育埠加在。葬直門扶邦容答黄獻親誼體 馬拿沉馬。送前板、,謝太花屬會育 東午會元會宗忘派車蘭祭途鉅浥綿德由屬伍, 家時費台及總益是備園獻孝、炤友兼疇美本山 酬半伍山馬會,。極如花眷樂春瞻代講燕先昱

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

一詩際

體船

概分財珍年、喜概義 主儀喜,,代

参中三會雲 展心日定埠

者體至期國へ

前歡三獎家往迎萬,,

依上價運

三・詩月寬之 育展

用 金 鏡 批零 石 PH: 254-2218

舊本兹 職會訂 **員及會** 員行廿 新 W 東 星 同 席交期 代目 加 F 食時 新在

師任情山五星上年程

九,義,區分期。齡家

交親一

代

4. 利取日士阳八司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

到東水晶魷魚

和安芽菜發行公司 **WO ON CO. BEAN SPROUT** 新到大帮 秘魯綠豆

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

本中心商業大樓現有舖位及寫字 樓出租。有意者請於辦公時間內 (十至六時)親臨本中心或致電 687.0729與黃先生接洽。

九

五

俱瓊有力發大新請新代財珍 團、廣繼所團,光職畢陳文 家若、致而一懇主證主珍 族清金詞共致地席書席等 , 等榮者同, 希發。分。深



溫哥華緬街475號

\$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、 乘搭加航 Canadi≥n

\$1,998.00 全程十三日

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 3月29日、4月19日、5月3日、 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、

8月9日、9月6日、9月27日、 10月11日、10月25日、11月15日、 12月20日。

82,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、 大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。 乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC _ ,直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。

出發日期: 3月27日、4月17日、5月1日、 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、. 8月7日、9月4日、9月25日、 12月18日。

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期: 3月19日、4月23日、5月14日、 6月25日、7月9日、7月23日、 8月6日、9月17日、10月1日、 11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司

JAPAN AIR LINES

\$1.898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期: 3月16日、4月20日、5月11日、 6月29日、7月20日、8月3日、

9月14日、10月12日、11月2日、 12月7日。 乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC_ 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食,

2687-3316

一流酒店,來回機票,機票一年有效。

475 Main St. Van. B.C.

10月9日、10月23日、11月13日、 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

大 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

兩位東南亞名針灸師 免費示範

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生,淺星期 六下午二時至四時,在華僑之聲 (片打東街二零三號) 免費解答有關區牌針灸機的問題·連日來向有手痛· **肩痛的人士示範區牌針灸機,立刻收到即時功效,減輕痛苦,每次講解都有** 擠迫情形,請各位及早蒞臨聽講·電話:六八八·七七三三 又香港維新中醫學協會會長兼針灸科主任楊毓智先生星期日至星期五下午二 時至五時在正大參茸藥行(緬街 548 號電話: 685·3778) 免費解答及說 明示範ြ牌針灸機功能及使用法·星期六,二時至五時有免費講習班 請向し正大门詢問・

日本高級科技,簡單易用,不需要懂穴道不需要 用針刺,祗要每日在風濕骨痛患處按幾下,就能減輕 痛苦。根據研究針灸對於很多病症,都有所幫助

價格:介紹期間,現特價零售每支一百卅加元。(原價一百六十元) 銷售處:華僑之聲、正大多茸藥行,志達行、北京多茸行,華安公司全加 唐人街各大參雙行及全加拿大各地 Her.Ith Food Store 健康食品店均有代售 (華僑之聲已開辦 | 無針電子針灸機自學班] 由香港名針灸師林鳴先生 主持。)

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹匠牌針灸機,謹此致謝

Dr. Albert C.H.Yu 于博士 (PH.D University of Saskachewan) 現在美 國一所大學從事腦科研究,極力向中外人士推薦因牌電子針灸機,並在 全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。

荷李活武打演員張明道先生 (1968年營獲香港先生名街)曾在史泰龍電影 First Blood 参加演出·公開向各界人士推薦力牌針灸機

全加拿大總經銷:玉海洋行Jade Ocean H. Ltd, P.O.Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 37.4

Tel: (604)432-7212 IA與Mr. Yu接治 全世界總代理(日本除外)

CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION Suite 840 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V6 Tel:(604)688-9899



、,努爲望揮隨發交、

云直及關職即圓女代頌美發 • 至決發員席招部典,德揚 四議展會召待各禮言爲 時要所議開助嬸完皆題祖 半案務,首興姆畢吉, 始數之商次。特,祥互對散項方討全稍製由。資 會,針有體後湯婦交互行

邑職一座一謀聯備 温僑員召黃月福絡組本 哥 哥踢,開氏廿利鄉繼會 華躍及邑宗四,情温應 台参發僑親日現,哥廣 山加展大總一已互華大 會會星就愛台台 僑是務, 一期緒互山山 聯所等討片日·助邑邑 誼切事論打一定,僑僑 會盼項會街下期加聯之 ·章東午一强誼所 敬,一一九團會望 希並式時八結,所 全選三,八,以托

體舉號假年共資籌

We're off and running.

雲東區自由黨主席

深立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽含請願運動 請僑胞們簽各支持 簽名表格請到奇化街238號黨取

1. 我們要關心漁業加工業,受到自由貿易協議之極坡影

响,必須鼎力支持簽名請類運動。 2. 我們反對 B.C. 省渔業加工業,不能如大西洋省分一樣

,得到自由貿易豁免」。 3.要求中央及省政府给予漁業加工業工人,有合理之時 篇及協助就業。



企業利



& white travel

\$1688

\$539

0日本東京台灣環島香港十天

出發日期:二月四日、三月十七日、四月廿一日、五月十九日、 六月十六日、七月廿一日、八月十一日、十月廿九日

○日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188 九月六日、十月四日、十一月一日

0日本東京中國桂林廣州香港十天

\$1368

• 韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天

十一月廿六日、十二月卅一日 \$1868 o星馬泰香港十一天

出級日期:八八年二月十九日、三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、

六月十七日·七月二十二日、八月十九日·九月廿九日、 十月廿八日、十一月十八日、十二月九日 \$2468 o中國之遊觀光團十六天

(度門・杭州・上海・南京・北京・西安・桂林・廣州) 出登日期:八八年三月十七日・四月十四日・五月十二日・六 月二日,七月廿一日,八月十八日,九月十五日。 十月廿日 · 十一月十七日 ·

o 卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 出發日期:四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、

八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日 \$1359 o 美加東岸十一日航空團 出發日期:六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日

六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、

○迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯 三藩市七天航空團 \$540 a 出發日期:二月十四日·三月廿七日·四月三日·四月十七日·

·一日遊:溫哥華 \$38 西雅圖 \$37 域多利 \$60 (小量 \$56) 上述旅行國均有專業人領除隨國照顧安排 簡章備索,歡迎查詢: 689·0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER) 253·4422喜士定東街 2828號(夾 RENFREW)

五月十五日,六月廿六日,七月十日,七月廿一日



全自動調節色素

可調節放大縮細64%至154%

\$3495.00 from

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

\$880.00

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

★★★★★★
鮮黑朱鮮咖芝 ★葱油餅 奶森古果啡蛋糕 ★豉汁排骨 ★上海雲吞 ★件頭西餅 ★魚翅餃 ★鶏尾飽

★法式麵飽 七天營業:星期日至星期三 上午九時至晚上八時 星期四、五、六 上午九時至晚上九時

3291 EAST 22nd AVE., (at RUPERT) VANCOUVER, B. C. **2** 434-6903

88新年大特價溫哥華來回機票

賀歲图:香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。 出發日期:二月十三號·全程12天·費用\$1695·

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港 出發日期:三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天\$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港· 出發日期:四月二十六、六月二十八、九月十三、 全程十八天 \$2690·00

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Telephone: 681-0611

來回溫哥華

特價

港 \$785・起 海 \$838・起 京 \$875・起 北 多倫多 \$199·起 \$99 · 起

卡技利 點問頓 \$99 · 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團· ★中國領事館委託代辦簽証· ★代理中國民航與各大航空公司機票·

中旅委任為加西總代理"在外售券,境內取貨"業務

承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK. MCPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辨·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文,英文及粤語,國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務.

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行: 中環幕打街1-3號 中華大厦1412室 電話:5-224049 圓文傳真: (852)5-8452149

型卧草棉行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA VEE 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR 電訊: 82579 VICMC HX REFERENCE CEREBERE

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦.I.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP 身修理廠 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

冇擔心

六天營業,星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN * EUROPEAN AND IMPORT CARS

* ALSO DO OTHER MAKES

* I.C.B.C.CLIAMS

* TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB





















KOON WAH RESTAURANT 溫哥華喜事定東街二六八三號

253 · 2608

特别推出 合時秋冬保仔菜, 保仔飯 超值四和菜 抵食六和菜

> 合時保仔菜 枝竹羊肉黑 哈姆排骨黑 卷葱牛肉黑 港蔥牛腩保 牛腩羅白黑 牛什雖白然 八珍豆腐黑

及多款巧手經濟小菜,粥粉麵飯

羅白豬皮無 合時係仔飯 臘味無仔飯 威魚肉餅飯 北菇無仔飯 排骨黑仔飯

工廠,寫字樓,外賣送餐, 免費送餐 無任歡迎,準時送到。

> 253 · 2608 由上午十一時至凌晨十二時

室內設計:

定造各款 窗簾 牀田 百葉簾 垂直簾 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價

自開工場 二十餘年經驗

新春大減價 半價 50% OFF

電話:253.4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists

1456 E. Pander St., Vancouver, B.C. Canada VSL 1V8 Tel; 253-4566